

GEMEENEBLAT

MAGAZINE POUR MERTERT-WASSERBILLIG



Commune
de MERTERT



Gust STEFANETTI

22.05.1959 - 01.05.2026

Member vum Gemengerot
1982 - 1984

Member vum Schäfferot
1985 - 1999

Buergermeeschter
2000 - 2016



EDITORIAL	03
-----------	----

AUS DER GEMENG / ACTUALITÉS DE LA COMMUNE	05
---	----

AUS DEM GEMENGENHAUS / POLITIQUE

Gemeinderatssitzung vom / Séance du conseil communal du 26.03.2026	34
Gemeinderatssitzung vom / Séance du conseil communal du 29.04.2026	46
Veröffentlichung auf Grundlage von Artikel 82 des geänderten Gemeindegesetzes / Publication sur base de l'article 82 de la loi communale modifiée	54

OP EE BLÉCK / EN UN COUP D'ŒIL

Anzeigen / Visuals	55
Events	69

TELEFONLISTE / ANNUAIRE	79
-------------------------	----

EVENTKALENDER / CALENDRIER DES MANIFESTATIONS	80
---	----

IMPRESSUM

ÉDITEUR : ADMINISTRATION COMMUNALE DE MERTERT
1-3, GRAND-RUE • L-6630 WASSERBILLIG
TÉL. : (+352) 74 00 16 - 1 • WWW.MERTERT.LU •
INFO@MERTERT.LU

RÉALISATION : PRESS S.À R.L.

COMITÉ DE RÉDACTION : COLLÈGE ECHEVINAL

PHOTOS : © ADMINISTRATION COMMUNALE, TURNER MEDIA, MAGNIFIC, NORRY STOLTZ, CLUB
AKTIV+ MUSELHEEM

IMPRIMEUR : HEINTZ, PÉTANGE

LA REVUE EST DISTRIBUÉE GRATUITEMENT À TOUS LES MÉNAGES DE LA COMMUNE
DE MERTERT

ÉDITION : MAI 2026 - 2.900 EXEMPLAIRES

CLÔTURE DE LA RÉDACTION POUR LA PROCHAINE ÉDITION: 01.07

PARUTION DE LA PROCHAINE ÉDITION: 30 JUILLET 2026

PacteLogement
Meng Gemeng engagéiert sech fir bezuelbare Wunneng

NaturPakt
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

KlimaPakt EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Klima

**Zesumme
leewen**
GEMEINGEPAKT



Werte Mitbürgerinnen und Mitbürger,

am 1. Mai 2026, am Tag der Arbeit, hat unser Ehrenbürgermeister Gust Stefanetti uns für immer verlassen. Mit Gust Stefanetti verliert die Gemeinde einen über Jahrzehnte engagierten Politiker, der sich stets mit großem Einsatz für seine Gemeinde eingesetzt hat. In diesem Gemeindeblatt finden Sie einen Rückblick auf die ergreifende Gedenkzeremonie zu Ehren von Gust Stefanetti.

Neue Schul- und Sportinfrastrukturen

Die Weichen für eine neue Grundschule in Mertert mit dem Bau einer Schulsporthalle sind gestellt. In der Sitzung des Gemeinderates vom 26. März 2026 wurde das Projekt vom Schöffenrat vorgestellt und mit einer Gegenstimme gutgeheißen. Damit wird in Mertert ein modernes Schulgebäude entstehen, das auch den Anforderungen des Projekts Alpha gerecht wird. Die neue Sporthalle auf dem Schulgelände wird das Angebot im Schul-, Kinderbetreuungs- und Sportbereich deutlich erweitern. Sobald alle administrativen Hürden genommen sind, kann mit dem Bau begonnen werden. Der Baustart ist noch für dieses Jahr vorgesehen.

Auch weiterhin wird in den Sport investiert. Im Park Mertert ist ein Fitness- und Calisthenics-Parcours entstanden, der bereits jetzt sehr gut von Sportbegeisterten angenommen wird.

Chers concitoyennes et concitoyens,

Le 1er mai 2026, jour de la Fête du Travail, notre bourgmestre honoraire Gust Stefanetti nous a quittés pour toujours. Avec Gust Stefanetti, la commune perd un homme politique engagé durant des décennies, qui s'est toujours investi avec beaucoup de dévouement pour sa commune. Dans ce bulletin communal, vous trouverez un retour sur l'émouvante cérémonie commémorative organisée en son honneur.

Nouvelles infrastructures scolaires et sportives

Les bases pour la construction d'une nouvelle école fondamentale à Mertert, accompagnée d'un hall sportif scolaire, ont été posées. Lors de la séance du conseil communal du 26 mars 2026, le projet a été présenté et approuvé avec une seule voix contre. Un bâtiment scolaire moderne verra ainsi le jour à Mertert et répondra également aux exigences du projet Alpha. Le nouveau hall sportif situé sur le site scolaire élargira considérablement l'offre dans les domaines scolaire, parascolaire et sportif. Dès que toutes les démarches administratives auront été accomplies, les travaux pourront commencer. Le début du chantier est encore prévu cette année.

Les investissements dans le sport se poursuivent également. Un parcours de callisthénie a été aménagé dans le parc de Mertert et connaît déjà un grand succès.

Unsere Gemeinde lebt Solidarität

Auch im Bereich der Solidarität wurde wieder viel geleistet: Beim „Relais pour la Vie“ haben sich zahlreiche Teilnehmer in unserer Gemeinde beteiligt. Insgesamt konnten so 2.450 € gesammelt werden. Ein besonderer Dank gilt den Organisatoren der Grundschule.

Des Weiteren konnten sich die Vereinigung Trisomie21 Luxemburg und die „Amicale en faveur de l'inclusion“ über Spenden von jeweils 1.600 € freuen. Die Spenden stammen aus den Einnahmen des Niklosmaart, der in Wasserbillig von den Zyklen 1 bis 4 der Schule sowie vom „Fëscherveräin Waasserbëlleg“ organisiert wird.

Darüber hinaus hat die Umweltkommission im mobilen Ressourcenzentrum Kleidung für „Stëmm vun der Strooss“ sowie Kinderspielzeug für die Vereinigung TABA gesammelt. Das zeigt, dass die Solidarität in unserer Gemeinde lebt. Die Gemeindeverantwortlichen bedanken sich bei Allen für diesen vorbildlichen Einsatz.

Für Jeden etwas

Beim Durchblättern dieses Gemeindeblatts sehen Sie, werte Mitbürgerinnen und Mitbürger, dass unsere Gemeinde lebt. Neben einem Rückblick auf die zahlreichen Veranstaltungen der vergangenen Monate erhalten Sie auch einen Ausblick auf die vielen Aktivitäten, die in den kommenden Monaten stattfinden werden. Wir hoffen, dass Sie die Bemühungen der Organisatoren unterstützen und zahlreich an den kommenden Veranstaltungen teilnehmen werden.

Der Schöffen- und Gemeinderat lädt alle Mitbürgerinnen und Mitbürger herzlich am Nationalfeiertag in den Park Mertert ein. Dort wird erneut ein großes Volksfest stattfinden. Von Kinderanimationen über kulturelle Darbietungen bis hin zu kulinarischen Spezialitäten und Getränken wird für jeden etwas dabei sein. Gerade in den unsicheren Zeiten, die wir derzeit erleben, ist es wichtig, ein Zeichen der Gemeinschaft zu setzen und unseren Nationalfeiertag gemeinsam zu feiern.

Wir sehen uns spätestens am 23. Juni!

Notre commune vit la solidarité

Dans le domaine de la solidarité, beaucoup a été accompli : lors du « Relais pour la Vie », de nombreux participants de notre commune se sont mobilisés. Un montant total de 2.450 € a ainsi pu être récolté. Un remerciement particulier s'adresse aux organisateurs de l'école fondamentale.

Par ailleurs, l'association Trisomie21 ainsi que l'Amicale en faveur de l'inclusion ont reçu chacune un don de 1.600 €. Ces dons proviennent des recettes du Niklosmaart organisé à Wasserbillig par les cycles 1 à 4 de l'école ainsi que par le « Fëscherveräin Waasserbëlleg ».

De plus, la commission de l'environnement a collecté, dans le centre de ressources mobile, des vêtements pour l'association Stëmm vun der Strooss ainsi que des jouets pour enfants destinés à l'association TABA. Cela démontre que la solidarité est bien vivante dans notre commune. Les responsables communaux remercient chaleureusement toutes celles et ceux qui se sont engagés.

Il y en a pour tous les goûts

En feuilletant ce bulletin communal, vous constaterez que notre commune est dynamique. Outre un retour sur les nombreuses manifestations des derniers mois, vous découvrirez également un aperçu des nombreuses activités prévues dans les mois à venir.

Nous espérons que vous soutiendrez les efforts des organisateurs et participerez nombreux aux prochains événements.

Le collège échevinal et le conseil communal invitent cordialement au parc de Mertert à l'occasion de la Fête nationale. Une grande fête populaire y sera de nouveau organisée. Des animations pour enfants ainsi que des représentations culturelles, en passant par des spécialités culinaires et des boissons, chacun y trouvera son bonheur.

Dans ces temps incertains, il est important de donner un signal de cohésion et de célébrer ensemble notre Fête nationale.

Au plus tard, rendez-vous le 23 juin !

**IHR SCHÖFFENRAT /
VOTRE COLLÈGE ÉCHEVINAL**

**Jérôme Laurent (Bürgermeister / Bourgmestre)
Jos Schummer (Schöffe / Échevin)
Lucien Bechtold (Schöffe / Échevin)**

NACHRUF AUF EHRENBÜRGERMEISTER GUST STEFANETTI

HOMMAGE AU BOURGMESTRE HONORAIRE GUST STEFANETTI



Gust STEFANETTI

22.05.1959 - 01.05.2026

Member vum Gemengerot
1982 - 1984

Member vum Schäfferot
1985 - 1999

Buergermeeschter
2000 - 2016

Mit großer Betroffenheit nimmt die Gemeinde Abschied von ihrem Ehrenbürgermeister Gust Stefanetti, der am 1. Mai 2026 im Alter von nur 66 Jahren verstorben ist. Mit ihm verliert die Gemeinde Mertert nicht nur einen langjährigen politischen Verantwortungsträger, sondern vor allem einen Menschen, der über Jahrzehnte hinweg das öffentliche Leben mit außergewöhnlichem Engagement, Menschlichkeit und Weitblick geprägt hat.

Geboren am 22. Mai 1959 in Grevenmacher, war Gust Stefanetti seiner Heimatgemeinde Zeit seines Lebens tief verbunden. Nach seiner Ausbildung als Drucker blieb er seinen beruflichen und sozialen Wurzeln stets treu. Früh engagierte er sich im gewerkschaftlichen Umfeld und setzte sich mit großer Überzeugung für die Rechte der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer ein. Als Präsident der Fédération Luxembourgeoise des Travailleurs du Livre war er ein engagierter Vertreter der Beschäftigten und ein überzeugter Verfechter von Solidarität, sozialer

C'est avec une profonde émotion que la commune fait ses adieux à son bourgmestre honoraire Gust Stefanetti, décédé le 1er mai 2026 à l'âge de seulement 66 ans. Avec lui, la commune de Mertert perd non seulement un responsable politique de longue date, mais avant tout un homme qui, durant des décennies, a marqué la vie publique par son engagement exceptionnel, son humanité et sa vision d'avenir.

Né le 22 mai 1959 à Grevenmacher, Gust Stefanetti est resté profondément attaché à sa commune tout au long de sa vie. Après sa formation d'imprimeur, il est toujours resté fidèle à ses racines professionnelles et sociales. Très tôt, il s'est engagé dans le milieu syndical et s'est investi avec conviction pour les droits des travailleurs. En tant que président de la Fédération Luxembourgeoise des Travailleurs du Livre, il fut un représentant engagé des salariés et un fervent défenseur de la solidarité, de la justice sociale et de la cohésion. Ces valeurs ont marqué non seulement son action syndicale, mais aussi l'ensemble de son engagement politique et sociétal.



Gerechtigkeit und Zusammenhalt. Diese Werte prägten nicht nur sein gewerkschaftliches Wirken, sondern begleiteten ihn während seines gesamten politischen und gesellschaftlichen Engagements.

1982 trat er der LSAP bei und wurde noch im selben Jahr in den Gemeinderat gewählt. Bereits 1985 übernahm er das Amt des Schöffen, bevor er am 1. Januar 2000 Bürgermeister der Gemeinde Mertert wurde. Dieses Amt übte er bis 2016 mit großem Pflichtbewusstsein und unermüdlichem Einsatz aus, ehe er aus gesundheitlichen Gründen zurücktreten musste.

Mehr als 34 Jahre lang gestaltete Gust Stefanetti die Entwicklung der Gemeinde maßgeblich mit. Sein politisches Handeln war dabei stets von einer sozialen Vision geprägt: Menschen aller Generationen sollten in der Gemeinde gute Lebensbedingungen vorfinden — von der Kindheit bis ins hohe Alter.

Ein besonderer Schwerpunkt seines Wirkens lag im Bereich des dritten Alters und der sozialen Betreuung. Gust Stefanetti war Mitgründer des Muselheem und setzte sich mit großem persönlichem Einsatz für den Ausbau und die Modernisierung der Einrichtung ein. Für ihn war es ein zentrales Anliegen, älteren Menschen ein würdevolles und menschliches Umfeld zu bieten. Auch die Ansiedlung des Pflegeheims „Op Lamp“ in Wasserbillig wurde durch seinen Einsatz und seine guten politischen Kontakte auf nationaler Ebene ermöglicht. Beide Einrichtungen bleiben bis heute sichtbare Zeichen seines sozialen Engagements und seines Weitblicks.

En 1982, il rejoint le LSAP et est élu la même année au conseil communal. Dès 1985, il exerce la fonction d'échevin avant de devenir bourgmestre de la commune de Mertert le 1er janvier 2000. Il assumera cette fonction jusqu'en 2016 avec un grand sens du devoir et un engagement infatigable, avant d'être contraint de se retirer pour des raisons de santé.

Pendant plus de 34 ans, Gust Stefanetti a largement contribué au développement de la commune. Son action politique était guidée par une vision profondément sociale : offrir à toutes les générations de bonnes conditions de vie au sein de la commune, de l'enfance jusqu'au grand âge.



Une attention particulière de son engagement concernait le troisième âge et l'accompagnement social. Gust Stefanetti fut cofondateur du Muselheem et s'investissait personnellement dans le développement et la modernisation de cette structure. Il tenait particulièrement à offrir aux personnes

Ebenso lag ihm die Bildung und Förderung junger Menschen besonders am Herzen. Mit der École Princesse Alexandra wurde während seiner Amtszeit der Grundstein für einen modernen Schul- und Sportkomplex gelegt. Gust Stefanetti war überzeugt davon, dass Investitionen in Schule, Betreuung und Jugendangebote entscheidend für die Zukunft einer Gemeinde sind.

Ein weiteres zentrales Anliegen war für ihn die zivile Sicherheit und der Schutz der Bevölkerung. Gemeinsam mit zahlreichen Beteiligten gelang es ihm, die Voraussetzungen für ein modernes und leistungsfähiges Rettungswesen zu schaffen. Die Realisierung des heutigen Einsatzzentrums war ein wichtiger Meilenstein seiner Amtszeit und Ausdruck seines vorausschauenden Handelns im Interesse der Sicherheit der Bürgerinnen und Bürger.

Besonders in Erinnerung bleibt auch sein Verhalten während der Geiselnahme im Spatzennascht am 31. Mai 2000 — einem der schwierigsten und emotional belastendsten Momente in der Geschichte der Gemeinde. In einer Situation großer Unsicherheit und Angst bewahrte Gust Stefanetti Ruhe,

âgées un environnement digne et humain. L'implantation de la maison de soins « Op Lamp » à Wasserbillig fut également rendue possible grâce à son engagement et à ses solides contacts politiques au niveau national. Ces deux institutions demeurent aujourd'hui encore des symboles visibles de son engagement social et de sa vision à long terme.

L'éducation et l'encadrement des jeunes lui tenaient également particulièrement à cœur. Sous son mandat, la base du complexe scolaire et sportif moderne a été posée avec la construction de l'École Princesse Alexandra. Gust Stefanetti était convaincu que les investissements dans l'école, l'encadrement et les structures destinées à la jeunesse sont essentiels pour l'avenir d'une commune.

La sécurité civile et la protection de la population constituaient également une priorité majeure pour lui. Avec de nombreux partenaires, il a réussi à créer les conditions nécessaires à un service de secours moderne et performant. La réalisation de l'actuel centre d'intervention représentait une étape importante de son mandat et témoigne de son action prévoyante au service de la sécurité des citoyennes et citoyens.





Besonnenheit und Menschlichkeit. Mit seiner empathischen Art gelang es ihm, Sicherheit und Vertrauen auszustrahlen und die Lage mit großer Verantwortung zu begleiten. Ohne Rücksicht auf seine eigene Belastung stellte er sich ganz in den Dienst der betroffenen Familien, der Einsatzkräfte und der Bevölkerung. Sein Verhalten in dieser Ausnahmesituation zeigte eindrucksvoll seinen Charakter: menschlich, verantwortungsbewusst und tief mit den Menschen verbunden.

Darüber hinaus war Gust Stefanetti ein überzeugter Europäer und Förderer der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit mit den deutschen Nachbargemeinden. Projekte wie die deutsch-luxemburgische Tourist-Information oder die solarbetriebene Moselfähre „Sankta Maria 2“ spiegeln dieses Engagement wider.

Neben seiner politischen Tätigkeit war er tief im Vereinsleben verwurzelt. Ob bei den Pfadfindern, im Sängerbond Museldall, im Theater, bei den Geschichtsfrënn Mäertert-Waasserbëlleg oder in der „Fuesend“ – Gust Stefanetti war überall dort präsent, wo Gemeinschaft gelebt wurde. Besonders die Wiederbelebung der Cavalcade in Wasserbillig ab 2004 bleibt eng mit seinem Namen verbunden.

Sein politisches Wirken war stets geprägt von Dialogbereitschaft, Besonnenheit und Nähe zu den Menschen. Gust Stefanetti hatte immer ein offenes Ohr – für die Bürgerinnen und Bürger ebenso wie für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Gemeinde.

Son comportement lors de la prise d'otages au Spatzennascht le 31 mai 2000 reste également gravé dans les mémoires. Cet événement fut l'un des moments les plus difficiles et émotionnellement éprouvants de l'histoire de la commune. Dans cette situation marquée par l'incertitude et la peur, Gust Stefanetti fit preuve de calme, de sang-froid et d'humanité. Grâce à son empathie, il sut inspirer confiance et sécurité tout en accompagnant la situation avec un grand sens des responsabilités. Sans tenir compte de sa propre fatigue et de sa propre santé, il se consacra entièrement aux familles concernées, aux forces d'intervention et à la population. Son attitude dans cette situation exceptionnelle révéla toute la profondeur de son caractère : humain, responsable et profondément proche des gens.

Par ailleurs, Gust Stefanetti était un Européen convaincu et un promoteur engagé de la coopération transfrontalière avec les communes allemandes voisines. Des projets tels que l'Office du tourisme germano-luxembourgeois ou encore le bac à énergie solaire sur la Moselle « Sankta Maria 2 » témoignent de cet engagement.

En dehors de la politique, il était profondément enraciné dans la vie associative. Que ce soit auprès des scouts, du Sängerbond Museldall, du théâtre, des Geschichtsfrënn Mäertert-Waasserbëlleg ou encore du carnaval, Gust Stefanetti était présent partout où la vie communautaire était vécue. La relance de

Er begegnete den Menschen mit Respekt, Herzlichkeit und Aufmerksamkeit. Für viele war er nicht nur Bürgermeister, sondern ein vertrauensvoller Ansprechpartner und Mensch mit großem Einfühlungsvermögen. Auch innerhalb der Gemeindeverwaltung verstand er sich nie als distanzierter Vorgesetzter, sondern als Teil eines Teams. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter betrachtete er als seine zweite Familie.

Für seine Verdienste ernannte der Gemeinderat ihn im März 2017 einstimmig zum Ehrenbürgermeister der Gemeinde Mertert – eine Auszeichnung, die seine außergewöhnliche Hingabe an das Gemeinwohl würdigte.



Am 11. Mai 2026 fand im Kulturzentrum Wasserbillig eine Gedenkveranstaltung zu Ehren von Gust Stefanetti statt. Zahlreiche Bürgerinnen und Bürger, Weggefährten, Freunde sowie Vertreter aus Politik, Gewerkschaften, der LSAP und Vereinsleben nahmen Abschied von einer Persönlichkeit, die die Gemeinde über Jahrzehnte geprägt hat. Im Rahmen der Feierlichkeiten hielten sein Nachfolger, Bürgermeister Jérôme Laurent, der Minister für innere Angelegenheiten Léon Gloden, der ehemalige Gemeindesekretär und aktuelle Schöffe Jos Schummer sowie der Co-Parteipräsident der LSAP Georges Engel bewegende Reden und würdigten sein außergewöhnliches Engagement für die Gemeinde und für die Menschen.

la cavalcade à Wasserbillig à partir de 2004 reste particulièrement liée à son nom.

Son action politique fut toujours marquée par le dialogue, la sérénité et la proximité avec les citoyens. Gust Stefanetti avait toujours une oreille attentive, aussi bien pour les habitantes et habitants que pour les collaboratrices et collaborateurs de la commune. Il abordait chacun avec respect, chaleur humaine et attention. Pour beaucoup, il n'était pas seulement un bourgmestre, mais aussi une personne de confiance dotée d'une grande empathie. Au sein de l'administration communale, il ne se considérait jamais comme un supérieur distant, mais comme un membre à part entière d'une équipe. Les collaboratrices et collaborateurs constituaient pour lui une seconde famille.

En reconnaissance de ses mérites, le conseil communal le nomma à l'unanimité bourgmestre honoraire de la commune de Mertert en mars 2017 — une distinction qui saluait son dévouement exceptionnel au bien commun.

Le 11 mai 2026, une cérémonie commémorative en hommage à Gust Stefanetti s'est tenue au Centre culturel à Wasserbillig. De nombreux citoyens, compagnons de route, amis ainsi que des représentants du monde politique, syndical, du LSAP et de la vie associative y ont rendu hommage à une personnalité qui a profondément marqué la commune durant des décennies. À cette occasion, son successeur, le bourgmestre Jérôme Laurent, le ministre des Affaires intérieures Léon Gloden, l'ancien secrétaire communal et actuel échevin Jos Schummer ainsi que le co-président du LSAP Georges Engel ont prononcé des discours émouvants, saluant son engagement exceptionnel envers la commune et ses habitants.



Die Redner/ Les orateurs



Bürgermeister/*Bourgmestre* Jérôme Laurent, Minister für innere Angelegenheiten/*Ministre des affaires intérieures* Léon Gloden, Ehemaliger Gemeindesekretär und aktueller Schöffe/*Ancien Secrétaire communal et actuel échevin* Jos Schummer, Co-Parteipräsident der LSAP/*Co-président du LSAP* Georges Engel



Mit Gust Stefanetti verliert die Gemeinde eine prägende Persönlichkeit, einen verlässlichen Wegbegleiter und einen Menschen mit großem Herzen. Sein Einsatz für die Gemeinde, seine Menschlichkeit und seine Verbundenheit mit den Menschen werden unvergessen bleiben.

Die Gemeinde Mertert spricht seiner Familie und allen Angehörigen ihr tief empfundenes Mitgefühl aus.

Ruhe in Frieden, Gust.

Avec Gust Stefanetti, la commune perd une personnalité marquante, un compagnon de route fidèle et un homme au grand cœur. Son engagement pour la commune, son humanité et son attachement profond aux gens resteront inoubliables.

La commune de Mertert adresse ses sincères condoléances à sa famille et à ses proches.

Repose en paix, Gust.

Link zur Fotopräsentation die anlässlich der Gedenkzeremonie gezeigt wurde:

Lien vers la présentation photo montrée lors de la cérémonie commémorative:



<https://youtu.be/i9bgzyyQpOk>



BAU DER NEUEN GRUNDSCHULE ZYKLEN 2-4 IN MERTERT CONSTRUCTION DE L'ÉCOLE FONDAMENTALE CYCLES 2-4 À MERTERT

Der Schöffenrat der Gemeinde Mertert misst der Weiterentwicklung der schulischen Infrastruktur höchste Priorität bei. Vor dem Hintergrund der demografischen Entwicklung sowie insbesondere im Zusammenhang mit dem Projekt „Alpha“ steigt der Bedarf an zusätzlichen und zeitgemäßen Klassenräumen erheblich. Mit dem vorliegenden definitiven Vorprojekt für den Neubau der Grundschule (Zyklus 2–4) mit integrierter Schulsporthalle wird dieser Entwicklung proaktiv und vorausschauend begegnet.



Das Projekt ist für rund 250 Schülerinnen und Schüler ausgelegt und fügt sich konsequent in den bestehenden Bildungscampus ein. Ziel ist die Schaffung eines kohärenten und leistungsfähigen Schulstandorts, der kurze Wege, sichere Verbindungen und eine enge Verzahnung der einzelnen Bildungsangebote gewährleistet.



Le collège échevinal de la commune de Mertert accorde la plus grande priorité au développement de l'infrastructure scolaire. Compte tenu de l'évolution démographique et notamment eu égard au projet « Alpha », le besoin de salles de classe supplémentaires et contemporaines ne cesse d'augmenter. L'avant-projet définitif présenté pour la construction de l'école fondamentale (cycles 2–4) avec hall sportif intégré anticipe cette évolution de façon proactive et prospective.

Die architektonische Konzeption basiert auf zwei klar strukturierten, funktional miteinander verbundenen Einheiten: einem dreigeschossigen Schulgebäude sowie einer multifunktionalen Sporthalle, die neben dem Schulbetrieb und der Kinderbetreuung auch den lokalen Vereinen offensteht. Durch die bewusste Mehrfachnutzung von Infrastrukturen – wie Sanitäranlagen, Technikräumen und Gemeinschaftsflächen – werden nachhaltige Synergien geschaffen und vorhandene Ressourcen effizient genutzt.

Ein besonderer Schwerpunkt liegt auf einem zukunftsorientierten pädagogischen Raumkonzept. Die Klassenräume sind modular konzipiert und ermöglichen eine flexible Nutzung sowie eine Anpassung an unterschiedliche Unterrichtsformen und Gruppengrößen. Ergänzend dazu ersetzen offene Lernlandschaften die klassischen Flurstrukturen und fungieren als gemeinsam genutzte Bildungsräume. Diese fördern die Interaktion, stärken eigenverantwortliches Lernen und unterstützen innovative pädagogische Ansätze. Zusätzliche Funktionsräume wie Werkstätten, eine Bibliothek sowie Bereiche für Kultur und Begegnung unterstreichen den ganzheitlichen Bildungsansatz.

Darüber hinaus wird der Außenraum gezielt als integraler Bestandteil des Lernumfelds verstanden. Pausenflächen, Grünanlagen und speziell gestaltete Außenbereiche werden als „erweitertes Klassenzimmer“ genutzt und aktiv in den Schulalltag eingebunden. Dies eröffnet neue Möglichkeiten für bewegtes, praxisnahes und naturbezogenes Lernen. Die Lehrer und Schüler werden zur gegebenen Zeit aktiv in die Planung mit eingebunden.

Conçu pour environ 250 élèves, le projet s'intègre parfaitement au campus existant dans le but de créer un complexe scolaire cohérent et efficace permettant d'assurer des trajets courts, des liaisons sécurisées et une articulation étroite entre les différents programmes de formation.

La conception architecturale est basée sur deux unités clairement structurées dont les fonctions sont liées : un immeuble scolaire de trois étages et un hall omnisports adapté aux besoins de l'école et de la maison relais, mais aussi accessible aux associations locales. Cette conception délibérément polyvalente des infrastructures telles que les installations sanitaires, les locaux techniques et les parties à usage collectif permet la création de synergies durables et l'utilisation efficace des ressources.

L'accent est tout particulièrement mis sur la conception des espaces à des fins pédagogiques et résolument tournée vers l'avenir. Les salles de classe sont modulables pour permettre une utilisation flexible et l'adaptation à différentes méthodes d'enseignement et tailles de groupes. A titre complémentaire, des paysages d'apprentissage ouverts remplacent les structures classiques et font fonction d'espaces de formation utilisés en commun, ce qui favorise les interactions, contribue à l'apprentissage autonome et aide à la mise en œuvre d'approches pédagogiques innovantes. Les locaux fonctionnels complémentaires, tels que les ateliers, la bibliothèque et les espaces consacrés à la culture et aux rencontres, soulignent cette approche holistique de la formation.



Auch im sportlichen Bereich setzt das Projekt klare Impulse: Die neue Schulsporthalle wird direkt in den Campus integriert und schafft damit optimale Bedingungen für den Schulsport- und die Kinderbetreuung. Gleichzeitig entfallen aufwendige Transporte zu externen Sportstätten, was sowohl organisatorische als auch ökologische Vorteile mit sich bringt. Der lokale Tischtennisverein wird neue Räumlichkeiten erhalten und seine Spiele in der neuen Halle austragen. Auch die Jugendmannschaften der Union Mertert-Wasserbillig erhalten somit weitere Trainingsmöglichkeiten in den Wintermonaten.

Nicht zuletzt erfüllt das Projekt hohe Ansprüche an Nachhaltigkeit und Qualität. Die Planung orientiert sich wie beim Neubau der Sporthalle Wasserbillig auch an den Kriterien der DGNB-Zertifizierung mit dem Ziel des Gold-Standards und berücksichtigt umfassend Aspekte wie Energieeffizienz, Ressourcenschonung, Nutzerkomfort und Langlebigkeit. Ein barrierefreies und inklusives Nutzungskonzept stellt sicher, dass allen Nutzergruppen ein gleichberechtigter Zugang ermöglicht wird.

Betreffend Sicherheitsaspekte wurde Wert darauf gelegt, dass der Bildungscampus von beiden Seiten z. Bsp für Lösch- oder Rettungsfahrzeuge anfahrbar sein wird, ebenfalls wurde eine kleine Krankenstation sowie Lokale für die Schulmedizin eingerichtet.

L'espace extérieur fait partie intégrante de l'environnement pédagogique. Les aires de récréation, les espaces verts et les zones extérieures spécialement aménagées serviront de « prolongement de salles de classe » activement intégrés au quotidien scolaire, ce qui ouvre de nouvelles possibilités d'apprentissages animés, pratiques et proches de la nature. Le moment venu, les enseignants et les élèves seront impliqués dans les travaux de conception.

Sur le plan sportif aussi, l'orientation du projet est claire : directement intégré au campus, le nouveau hall sportif scolaire est conçu dans le but de créer les conditions optimales pour l'éducation sportive et la garde d'enfants en permettant d'éviter les déplacements coûteux pour rejoindre des structures sportives extérieures, ce qui est non seulement avantageux au niveau organisationnel, mais aussi bon pour l'environnement. Le club local de tennis de table disposera de nouveaux locaux et pourra organiser ses matches dans le nouveau hall. Quant aux équipes juniors de l'Union Mertert-Wasserbillig, elles auront la possibilité de s'entraîner dans ce hall pendant les mois d'hiver.

Enfin, le projet répond à des exigences élevées en termes de développement durable et de qualité. Comme pour la construction du hall sportif de Wasserbillig, les plans sont basés sur les critères de la certification DGNB, le but étant d'atteindre



Mit diesem Vorhaben setzt der Schöffenrat ein klares Zeichen für eine verantwortungsvolle und zukunftsgerichtete Entwicklung der Gemeinde und investiert nachhaltig in die Bildungs- und Lebensqualität kommender Generationen.

le niveau or en tenant compte des aspects relatifs à l'efficacité énergétique, à la préservation des ressources, au confort d'utilisation et à la durabilité. L'accessibilité et un concept d'utilisation inclusif garantissent l'égalité d'accès à tous les utilisateurs.

En ce qui concerne la sécurité, le campus de formation sera conçu de façon à ce que les véhicules des pompiers et des services de secours puissent y accéder des deux côtés. Par ailleurs, une infirmerie et des locaux pour la médecine scolaire seront aménagés.

En réalisant ce projet, le collège échevinal fait clairement comprendre qu'il tient à assurer un développement responsable de la commune résolument tournée vers l'avenir en procédant à un investissement durable dans la formation et la qualité de vie des générations futures.



- 1 - École Pierre Frieden
- 2 - École Précoce Cycle 1
- 3 - Bâtisses privées
- 4 - Terrain synthétique



JOURNÉE DES MÉRITES 2026

Am Freitag, den 27. März fand die „Journée des mérites“ im Kulturzentrum in Mertert statt. In Anwesenheit des Schöffen- und Gemeinderats wurden verdienstvolle Mitbürgerinnen und Mitbürger geehrt. Die Gemeinde bedankte sich bei den verdienstvollen Personen in den Bereichen Schule und Beruf (49 Mitbürger), Teamleistung (7 Vereine), Rettungswesen (1 Mitbürgerin) und Kultur (2 Mitbürger).

In seiner Begrüßungsrede bedankte sich Bürgermeister Jérôme Laurent bei den Anwesenden für ihre im Jahr 2025 erbrachten Leistungen und rief sie dazu auf sich ehrenamtlich in den Vereinen unserer Gemeinde zu engagieren. Das Ehrenamt ist ein wichtiger Baustein für das Funktionieren der Vereine und für den Zusammenhalt in der Gemeinde.

In einer lebendigen Gemeinschaft engagieren sich möglichst viele Menschen ehrenamtlich. Das Ehrenamt gibt den Beteiligten Selbstbestätigung und wird von der Politik gewürdigt.

Le vendredi 27 mars, la « Journée des mérites » s'est tenue au centre culturel de Mertert. En présence du collège échevinal et du conseil communal, les citoyennes et citoyens méritants ont été mis à l'honneur. La commune a remercié les personnes distinguées dans les domaines de l'enseignement et de la vie professionnelle (49 citoyens), de la performance collective (7 associations), des services de secours (1 citoyenne) et de la culture (2 citoyens).

Dans son discours de bienvenue, le bourgmestre Jérôme Laurent a remercié les personnes présentes pour leurs performances réalisées en 2025 et les a encouragées à s'engager bénévolement dans les associations de notre commune. Le bénévolat constitue un pilier essentiel au bon fonctionnement des associations ainsi qu'à la cohésion au sein de la commune.

Dans une communauté dynamique, un grand nombre de personnes s'investissent bénévolement. Le bénévolat apporte une reconnaissance personnelle aux participants et est valorisé par les responsables politiques.



UMSTELLUNG DER BELEUCHTUNG IN DER SPORTHALLE WASSERBILLIG RÉNOVATION DE L'ÉCLAIRAGE DU HALL SPORTIF À WASSERBILLIG



In Wasserbillig wurden in der Sporthalle kürzlich 32 neue LED-Leuchten installiert. Diese moderne Beleuchtung sorgt nicht nur für eine bessere Sicht beim Sport, sondern ist auch deutlich energieeffizienter. Durch die neuen Leuchten ist die Halle nun heller und nachhaltiger beleuchtet, was den Komfort für Sportler und Besucher deutlich verbessert.

Kosten: 27.000 Euro

À Wasserbillig, 32 nouveaux luminaires LED ont récemment été installés dans le hall sportif. Cet éclairage moderne assure non seulement une meilleure visibilité pendant les activités sportives, mais il est également beaucoup plus économe en énergie. Grâce à ces nouvelles installations, la salle est désormais plus lumineuse et éclairée de manière plus durable, ce qui améliore nettement le confort des sportifs et des visiteurs.

Coûts : 27 000 euros

CALISTHENICS TRAININGSGERÄTE IM PARK MERTERT ENTRAÎNEMENT CALISTHÉIE AU PARC MERTERT

In Mertert ist im Park ein neuer Fitness- und Calisthenics-Parcours entstanden. Der Fitnessparcours bietet zahlreiche Möglichkeiten, sich im Freien zu bewegen und zu trainieren. Ob Anfänger oder Fortgeschrittene – hier kann jeder seine Kraft, Ausdauer und Koordination verbessern. Der Parcours ist eine tolle Ergänzung für den Park und motiviert Menschen jeden Alters, aktiver zu sein und die Natur zu genießen.

Kosten: 23.000 Euro

À Mertert, un nouveau parcours de fitness et de calisthénie a été aménagé dans le parc. Ce parcours offre de nombreuses possibilités pour faire de l'exercice et s'entraîner en plein air. Que l'on soit débutant ou confirmé, chacun peut y améliorer sa force, son endurance et sa coordination. Le parcours constitue un excellent complément pour le parc et encourage les personnes de tout âge à être plus actives et à profiter de la nature.

Coûts : 23 000 euros



ZERTIFIZIERUNG IM KLIMAPAKT CERTIFICATION DANS LE CADRE DU PACTE CLIMAT



Der Klimapakttag gilt als die national wichtigste Zusammenkunft im Bereich des kommunalen Klimaschutzes. Im Rahmen dieser Veranstaltung fand auch die offizielle Überreichung der Zertifizierungen statt. Die Gemeinde Mertert wurde dabei für das erneute Erreichen der 50ProzentZertifizierung von Umweltminister Serge Wilmes sowie von Vertretern der Klima-Agence ausgezeichnet. Das Ergebnis von 53,9 % im letzten Zertifizierungsaudit bestätigt die kontinuierliche Weiterentwicklung der Gemeinde in verschiedenen Handlungsfeldern.

Dazu zählen unter anderem sinkende Energie- und Wasserverbräuche in den kommunalen Infrastrukturen und beim ProKopfVerbrauch, rückläufige Abfallmengen sowie eine optimierte Abfalltrennung. Auch die gesteigerte Produktion von erneuerbarem

La Journée du Pacte Climat est considérée comme la rencontre nationale la plus importante en matière de protection du climat au niveau communal. Dans ce cadre a également eu lieu la remise officielle des certifications. La commune de Mertert a été distinguée pour avoir de nouveau atteint le niveau de certification de 50 %, une distinction remise par le ministre de l'Environnement, Serge Wilmes, ainsi que par des représentants de la Klima-Agence. Le résultat de 53,9 % obtenu lors du dernier audit confirme la progression continue de la commune dans différents domaines d'action.

Parmi les avancées les plus significatives figurent la baisse des consommations d'énergie et d'eau dans les infrastructures communales ainsi que dans la consommation par habitant, la diminution des quantités de déchets et l'amélioration du tri, ainsi que l'augmentation de la production d'électricité renouvelable sur le territoire communal. Diverses actions d'information et de sensibilisation autour de la protection du climat et de l'environnement ont également contribué à ce résultat.



Strom auf dem Gemeindegebiet sowie verschiedene Informations und Sensibilisierungsangebote zum Klima- und Umweltschutz haben zu diesem Resultat beigetragen.

Mit dem erneuten Erreichen der 50 % ist nun der Weg für die nächste Etappe geöffnet: die 65ProzentZertifizierung, die in diesem Jahr angestrebt wird. Ein besonderer Dank gilt in diesem Zusammenhang dem Klimapaktberater Alexander Adrian sowie dem kommunalen Klimateam.

Avec l'atteinte renouvelée du seuil de 50 %, la voie est désormais ouverte vers la prochaine étape : la certification à 65 %, objectif visé pour cette année. Un remerciement particulier est adressé à notre conseiller pacte climat, Alexander Adrian, ainsi qu'à l'équipe climat communale.



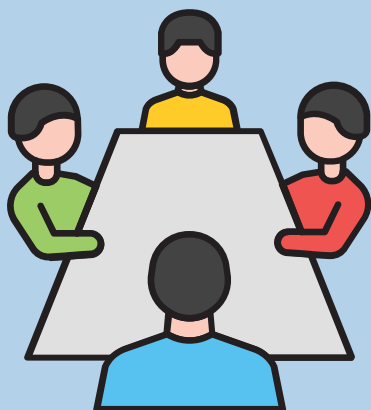


2 freie Posten im Bürgerrat **AUFRUF ZUR KANDIDATUR**

Der Bürgerrat der Gemeinde Mertert – ein Gremium engagierter Bürgerinnen und Bürger, das lokale Themen diskutiert, Projekte ausarbeitet und Empfehlungen an die Politik formuliert – hat aktuell zwei freie Plätze. Interessierte Einwohnerinnen und Einwohner, die sich aktiv in die Gestaltung des Gemeindelebens einbringen möchten, sind eingeladen, ihre Kandidatur einzureichen. Bitte senden Sie eine kurze persönliche Vorstellung sowie eine Motivation für Ihre Bewerbung per Post oder per E-Mail an die Gemeinde. Weitere Informationen zum Bürgerrat finden Sie auf der Webseite der Gemeinde in der Rubrik „Administration“ oder über den QR-Code.

2 postes vacants au sein du Conseil des Citoyens **APPEL À CANDIDATURES**

Le Conseil des Citoyens de la commune de Mertert – un organe composé de citoyennes et citoyens engagés qui discutent des thèmes locaux, élaborent des projets et formulent des recommandations à l'attention des responsables politiques – dispose actuellement de deux postes vacants. Les habitantes et habitants intéressés à contribuer activement à la vie communale sont invités à soumettre leur candidature. Veuillez envoyer une brève présentation personnelle ainsi qu'une lettre de motivation par courrier postal ou par e-mail à la commune. De plus amples informations sur le Conseil des Citoyens sont disponibles sur le site internet de la commune, dans la rubrique « Administration » ou via le code QR.



Commune de Mertert

1-3, Grand-Rue
L-6630 Wasserbillig

info@mertert.lu
+352 74 00 16-1

KOCHATELIER UND MALKURS ORGANISIERT VON DER KOMMISSION FÜR INTERKULTURELLES ZUSAMMENLEBEN

ATELIER DE CUISINE ET COURS DE PEINTURE ORGANISÉS PAR LA COMMISSION DU VIVRE-ENSEMBLE INTERCULTUREL

Im Rahmen des Gemeindepakts lud die Kommission für interkulturelles Zusammenleben am 20. November 2025 zu einem Meet & Greet im Jugendhaus ein. Ziel der Veranstaltung war es, Ideen der Bürgerinnen und Bürger zu sammeln, um das interkulturelle Miteinander in der Gemeinde weiter zu stärken.

Am 23. und 30. März war es schließlich soweit: Die ersten beiden Projekte konnten erfolgreich umgesetzt werden – und das mit großem Erfolg. Innerhalb kürzester Zeit waren alle Plätze ausgebucht, sodass zusätzliche Termine für einen weiteren Koch- sowie einen Malkurs organisiert wurden. Diese finden am 18. Mai sowie am 1. Juni statt.

Dans le cadre du pacte communal du vivre-ensemble interculturel, la commission du vivre-ensemble interculturel avait organisé une rencontre « Meet & Greet » à la maison des jeunes le 20 novembre 2025.

L'objectif de cet événement était de recueillir les idées des citoyens visant à renforcer le vivre-ensemble interculturel dans la commune.



Les 23 et 30 mars, le moment était enfin venu : les deux premiers projets ont pu être mis en œuvre avec brio. En très peu de temps, toutes les places ont été réservées, si bien que des dates supplémentaires ont été organisées pour un autre atelier de cuisine et un atelier de peinture en pastel. Ceux-ci ont lieu le 18 mai et le 1er juin.

Eine weitere Veranstaltung, die aus diesem Meet & Greet hervorging ist eine Lesung in französischer Sprache mit musikalischer Begleitung. Diese findet am Sonntag, den 7. Juni 2026, in der Musel-Sauer Mediathéik statt. Hierzu laden wir Sie herzlich ein.

Une autre manifestation issue de cette rencontre est une lecture en français accompagnée de musique. Elle aura lieu le dimanche 7 juin 2026 à la Musel-Sauer Mediathéik. Nous vous y invitons chaleureusement.



Kochabend mit Mame Fatou Traoré

Ein besonderer Dank gilt Mame Fatou Traoré, die die Teilnehmenden mit viel Liebe und Engagement in die senegalesische Küche eingeführt hat. Mit großem Eifer waren alle beim Schneiden des Gemüses und beim Falten der Fatayas dabei. Auch das Yassa mit Hühnchen wurde mit viel Liebe zubereitet.

Nach der gemeinsamen Arbeit wurden die zubereiteten Köstlichkeiten in geselliger Runde bei einem Glas Hibiskus- oder Ingwersaft sowie einem Glas Wein genossen.

Atelier de cuisine avec Mame Fatou Traoré

Nous tenons à remercier tout particulièrement Mame Fatou Traoré, qui a initié les participants à la cuisine sénégalaise avec beaucoup d'amour et d'engagement. C'est avec beaucoup d'enthousiasme que tout le monde s'est mis à couper les légumes et à plier les fatayas. Le yassa au poulet a lui aussi été préparé avec beaucoup d'amour.

Après ce travail collectif, les délices préparés ont été dégustés dans une ambiance conviviale, accompagnés d'un verre de jus d'hibiscus ou de gingembre ainsi que d'un verre de vin.



EIN ALLERERSTER PASTELMAL-WORKSHOP UNTER DER LEITUNG VON DOMINIQUE FAURE

Ein gewagtes Unterfangen...

Text von Dominique Faure:

Am 30. März dieses Jahres hatte ich das Vergnügen, im Jugendhaus von Wasserbillig einen Pastellmal-Workshop zu leiten. Unterstützt von Nadine Lang-Boever standen mir sieben Personen gegenüber, die sich angemeldet hatten, ohne genau zu wissen, wohin sie diese Erfahrung führen würde. Für mich war das Ziel klar und ehrgeizig: Ich wollte sie Schritt für Schritt dazu bringen, innerhalb von zwei Stunden das Porträt einer Katze zu malen!

Das ist nicht mein Beruf



Ich bin keineswegs von Beruf Malerin, sondern beschäftige mich hauptsächlich mit pädagogischen Projekten, dem Schreiben von Romanen und der Leitung der Hörbuchreihe bei meinem Verlag. Ich habe im vergangenen Oktober bei der Ausstellung für Hobbykünstler in Wasserbillig einige Pastellbilder präsentiert.

UN TOUT PREMIER ATELIER DE PEINTURE AU PASTEL, ANIMÉ PAR DOMINIQUE FAURE

Une initiative risquée...

Texte de Dominique Faure :

Le 30 mars dernier à la Maison des jeunes de Wasserbillig, j'ai eu le plaisir d'animer un atelier de peinture au pastel. Épaulée par Nadine Lang-Boever, j'avais devant moi sept personnes qui s'étaient inscrites sans trop savoir où les mènerait l'expérience. Pour moi, le but était clair et ambitieux : je voulais les conduire pas à pas à réaliser le portrait d'un chat en deux heures !

Ce n'est pas mon métier

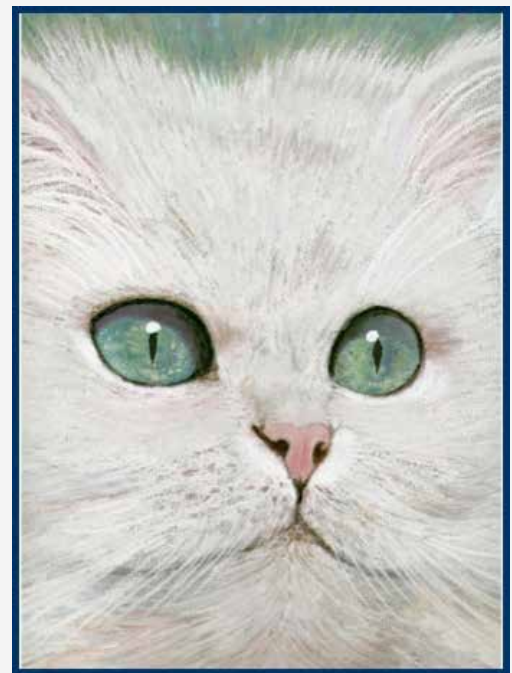
Je ne suis nullement peintre de profession, m'occupant principalement à des créations pédagogiques, à l'écriture de romans et à la direction de la collection audiolivres chez mon éditeur. J'ai présenté quelques pastels lors de l'exposition des artistes amateurs en octobre dernier, à Wasserbillig.



Los geht's!

Ich sitze also mit sieben Erwachsenen und einem achtjährigen Mädchen zusammen, das eigentlich nur zusehen wollte, wie seine Mutter malt. Ich gebe auch ihr ein vorbereitetes Blatt. Sie lächelt mich an.

Ich habe eines meiner preisgekrönten Katzenpastellbilder ausgewählt, das nicht allzu kompliziert in der Ausführung ist. Wir beginnen mit den Augen. Den blauen Augenhintergrund mit Grün, das Funkeln mit Gelb und Orange, den Schatten mit Violett und Grau. Und sobald die Raute der Pupille tiefschwarz markiert und die Augen mit demselben Schwarz umrandet sind, schaut uns die Katze an! Aber damit sie lebendig wirkt, muss man das Licht hinzufügen: den kleinen weißen Punkt... das ist ein Malertrick!



Eine bunte Sprache

Ich erkläre es meinem aufmerksamen Publikum so gut ich kann und jongliere dabei fröhlich mit den Sprachen, wie man es in Luxemburg so oft tut, wenn sich Menschen unterschiedlicher sprachlicher Herkunft an einem Tisch versammeln. Und während

On se lance !

Je me retrouve donc avec sept personnes adultes et une enfant de huit ans qui pensait seulement regarder sa mère dessiner. Je lui donne une feuille préparée à elle aussi. Elle me sourit.

J'ai choisi un de mes pastels de chat qui a reçu un prix et qui n'est pas trop compliqué d'exécution. Nous commençons par les yeux. Fond de l'œil bleu avec du vert, scintillements avec du jaune et de l'orange, ombre avec du violet et du gris. Et dès que le losange de la pupille est marqué de noir profond

wir hier einige Luxemburger haben, nehmen an diesem Experiment auch drei Flüchtlingsfrauen aus Syrien, Venezuela und Kolumbien teil – letztere gemeinsam mit ihrer Tochter – sowie zwei deutsche Frauen, davon eine Grenzgängerin, die in Wasserbillig arbeitet. Ich spreche in dem einfachen Französisch, das ich durch meinen jahrelangen Unterricht für Anfänger an der Alliance française in Paris gelernt habe. Ich greife auf spanische Wörter zurück, die ich im Unterricht gelernt habe, auf ein paar hier und da aufgefangene deutsche Wörter, und füge Englisch hinzu, um das Ganze gut zu verbinden. Das macht Spaß und ist auch sehr kreativ!

Werden wir rechtzeitig fertig?

Wir machen weiter mit der Schnauze des Kätzchens. Das ist nicht kompliziert. Dann zum Schluss mit großzügigen Strichen weißer Pastellstifte das Fell. Nun folgt mein Lieblingsschritt: das Tier mit den Fingerspitzen streicheln, um die Kreidelinien zu verwischen und ein schönes Fell-Aussehen zu erzielen. Dann die Unterschrift und das Datum am unteren Rand des Werks. Zum Schluss das Abschlussfoto, das den Moment festhält. Die Teilnehmer nehmen ihr Werk mit, das anschließend mit einem Schutzglas gerahmt werden muss. Unsere angehenden Künstler sind erstaunt und begeistert, dass sie in zwei Stunden ein schönes Porträt geschaffen haben. Sie bitten darum, noch eines zu machen! Der Termin steht fest: Es wird der 1. Juni sein, und dieses Mal mit dem Thema Hund.

Die Kommission ist weiterhin auf der Suche nach Einwohnerinnen und Einwohnern, die ihr Können mit anderen teilen möchten. Dabei sind Ihrer Kreativität kaum Grenzen gesetzt – wir freuen uns, unser Kursangebot gemeinsam mit Ihnen zu erweitern.

Bei Interesse melden Sie sich gerne per E-Mail bei nadine.boever@mertert.lu

et les yeux entourés de ce même noir, le chat nous regarde ! Mais pour qu'il paraisse vivant, il faut ajouter la lumière : le petit point blanc... c'est une astuce de peintre !

Un langage coloré

J'explique comme je peux à mon attentif auditoire, jonglant joyeusement avec les langues comme on le fait si souvent au Luxembourg, lorsque les tablées sont d'origine linguistique différente. Et si nous avons ici quelques Luxembourgeois, sont également engagées dans l'expérience trois dames réfugiées de Syrie, du Venezuela et de Colombie – celle originaire de Colombie est accompagnée de sa petite fille - ainsi que deux Allemandes, dont une frontalière qui travaille à Wasserbillig. Je parle dans le français facile de mon enseignement pendant des années à l'Alliance française de Paris pour les débutants. Je retrouve des mots d'espagnol appris en classe, quelques mots d'allemand pêchés ça et là, avec de l'anglais pour bien lier le tout. C'est amusant et aussi très créatif !

Terminera-t-on dans les temps ?

Nous poursuivons par le museau du minet. Ce n'est pas compliqué. Puis à grandes envolées de bâtons de pastel blanc, le pelage pour finir. Il reste mon étape préférée : caresser l'animal du bout des doigts pour flouter les traits de craie et donner un bel aspect de fourrure. Puis la signature et la date au bas de l'œuvre. Enfin, la photo finale qui immortalise le moment. Les participants emportent leur œuvre qui devra ensuite être encadrée avec un verre de protection. Nos artistes en herbe sont étonnés et ravis d'avoir réussi en deux heures un beau portrait. On demande à en faire un autre ! Date est prise : ce sera le 1er juin prochain, et cette fois avec un chien.

La commission continue de rechercher des habitants désireux de partager leurs compétences avec d'autres. Votre créativité n'a pratiquement aucune limite : nous serions ravis d'élargir notre offre de cours avec votre aide.

Si vous êtes intéressé(e), n'hésitez pas à nous contacter par e-mail à l'adresse nadine.boever@mertert.lu

EIN EINWOHNER AUS MERTERT VERÖFFENTLICHT SEIN ERSTES BUCH UN HABITANT DE MERTERT PUBLIE SON PREMIER LIVRE

Erny Plein stammt aus Born und ist dort in den 1950er-Jahren aufgewachsen. Nun hat er sein erstes Buch veröffentlicht: *Souvenirs d'une enfance sous haute surveillance* (Erinnerungen an eine Kindheit unter strenger Aufsicht). Seit seinem 24. Lebensjahr wohnt er in der Gemeinde Mertert, wo ihn viele Menschen gut kennen.

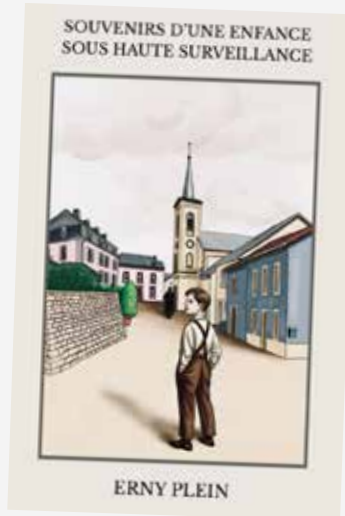
In diesem autobiografischen Werk erzählt Erny Plein durch die Augen des kleinen Émile von seiner Kindheit in einem luxemburgischen Dorf vergangener Zeiten. Die Leserinnen und Leser entdecken darin das ländliche Leben, das damals noch weitgehend autark war, katholische Traditionen, die Schule von einst, volkstümliche Glaubensvorstellungen, aber auch die einfachen Freuden und die Ängste, die den Alltag der Kinder jener Zeit prägten.

Mit viel Humor, Feingefühl und bisweilen auch Melancholie lässt der Autor eine heute verschwundene Welt wieder lebendig werden. Familiäre Anekdoten, treffende und oft amüsante Porträts von Nachbarn sowie Erinnerungen an die Schulzeit machen dieses Buch zu einer ebenso lebendigen wie berührenden Lektüre. Zugleich ist es ein wertvolles Zeugnis einer Generation, für die Kindheit nicht immer gleichbedeutend mit Unbeschwertheit war.

Erny Plein, 1951 in Luxemburg geboren, hat sein Leben dem Unterricht und der Begleitung junger Menschen gewidmet. Als Lehrer und später als stellvertretender Schuldirektor engagierte er sich besonders für pädagogische Innovationen und für Jugendliche mit Schwierigkeiten. Darüber hinaus ist er Gründer der Vereinigung Euro Cordiale, die in zahlreichen europäischen Bildungsprojekten aktiv ist. Im Jahr 1997 wurde ihm für seinen Einsatz gegen den Analphabetismus der Janusz-Korczak-Preis verliehen.

Heute im Ruhestand widmet sich Erny Plein auch dem Schreiben. Dieses erste Werk ist bei Amazon erhältlich.

Wir hoffen, dass diese Veröffentlichung auf das Interesse vieler Einwohnerinnen und Einwohner von Born, Mertert und weit darüber hinaus stoßen wird.



*Originaire de Born, où il a grandi dans les années 1950, Erny Plein vient de publier son premier livre : *Souvenirs d'une enfance sous haute surveillance*. Depuis l'âge de 24 ans, il habite dans la Commune de Mertert, où beaucoup le connaissent bien.*

Dans cet ouvrage autobiographique, Erny Plein raconte, à travers les yeux du petit Émile, son enfance dans un village luxembourgeois d'autrefois. Les lecteurs et lectrices y découvriront la vie rurale encore largement autosuffisante, les traditions catholiques, l'école d'autrefois, les croyances populaires, mais aussi les joies simples et les peurs qui marquaient le quotidien des enfants à cette époque.

Avec beaucoup d'humour, de tendresse et parfois de mélancolie, l'auteur fait revivre un monde aujourd'hui disparu. Les anecdotes familiales, les portraits savoureux de voisins et les souvenirs d'école rendent cette lecture vivante et touchante. Ce livre est aussi un témoignage précieux sur une génération pour laquelle l'enfance n'était pas toujours synonyme d'insouciance.

Né en 1951 au Luxembourg, Erny Plein a consacré sa vie à l'enseignement et à l'accompagnement des jeunes. Enseignant puis chargé de direction dans un lycée, il s'est particulièrement engagé en faveur de l'innovation pédagogique et des jeunes en difficulté. Il est également fondateur de l'association Euro Cordiale, active dans de nombreux projets éducatifs européens. En 1997, il a reçu le Prix Janusz Korczak pour son action contre l'illettrisme.

Aujourd'hui retraité, Erny Plein se consacre aussi à l'écriture. Ce premier ouvrage est disponible sur Amazon.

Nous espérons que cette publication intéressera de nombreux habitants de Born, de Mertert et bien au-delà.

SCHECKIWWERREECHUNG UN TRISOMIE 21 AN AMICALE EN FAVEUR DE L'INCLUSION REMISE DE CHÈQUES À TRISOMIE 21 ET À L'AMICALE EN FAVEUR DE L'INCLUSION



Den Niklosmaart deen all Joer vun de Kanner aus dem Cycle 1-4 vu Waasserbëlleg mat hirem Léierpersonal an Zesummenaarbecht mat der Maison Relais an dem lokale Fëscherveräin organiséiert gëtt, huet vill Succès kannt!

Déi villfältig Bastelaarbechten souwéi déi verschidden Optrëtter vun de Kanner hunn de Kleesschen an d'Visiteure begeeschtert!

De Freideg 27. Mäerz kruten d'Associatiounen Trisomie 21 an Amicale en Faveur de l'inclusion e Scheck an Héicht vu jeeweils 1.600 €, den Erléis vum Maart, zu Bëlleg am Schoulhaff iwwerreecht!

E grouse Merci un all déi, déi matgemaach an dozou bäigedroen hunn!

Le marché de la Saint-Nicolas, organisé chaque année par les enfants des cycles 1 à 4 de Wasserbillig avec leurs enseignants, en collaboration avec la Maison Relais et l'association locale des pêcheurs, a rencontré un grand succès !

Les nombreuses créations artisanales ainsi que les différentes présentations des enfants ont enchanté le Kleeschchen et les visiteurs.

Le vendredi 27 mars, les associations Trisomie 21 et l'Amicale en faveur de l'inclusion ont reçu chacune un chèque d'un montant de 1 600 €, correspondant aux bénéfices du marché. La remise a eu lieu dans la cour de l'école à Wasserbillig.

Un grand merci à toutes celles et ceux qui ont participé et contribué à cette belle initiative !



MÄERTERT-WAASSERBËLLEG

Commune
de MERTERTCommission du 3^e âgeCommission des sports
et des loisirs

SUMMER AKTIVITÉITEN

fir Erwuessener

Organiséiert vun der 3. Alterskommissioun an der
Sportkommissioun.

- * Outdoorfitness mam Vicky Boever
- * Pilates mam Paula
- * Selfdefense mam Ralph Crelo
- * Familyfitness mam Jacky
- * Familljen-Rallye
- * Calisthenics ab 16 Joer fir all Alter mam Kevin
(Calisthenics Geräter beim Fitnessparcours am Park Mäertert)



*Coming
soon*



Visitt vum CGDIS Lëtzebuerg

Visitt vun La Provençale zou Leideleng

Visitt vum LUXTRAM an der Stad Lëtzebuerg

*Bei guddem Wieder fannen dës
Aktivitéiten, ausser dem
Selfdefense, am Park
zu Mäertert statt.*



MÄERTERT-WAASSERBËLLEG



Commune
de MERTERT



Commission de la famille

SUMMER AKTIVITÉITEN

vun der Gemeng Mäertert -Waasserbëllig fir déi
Jugendlech vun 12 bis 18 Joer

Organiséiert vun der Familljekommissioun.

Och 2026 gi fir d'Kanner a Jugendlecher vun 12 bis 18 Joer
vun der Gemeng Mäertert-Waasserbëllig erëm ganz flott Bonge verdeelt.

D'Bonge gi bis Enn Juni zougeschéckt.

*Coming
soon*

Loosst iech
iwwerraschen!
BONG

Ville de
Grevenmacher
Muséimetro



RÜCKBLICK: THE BIG WOW QUIZ SHOW RÉTROSPECTIVE : THE BIG WOW QUIZ SHOW



Am Dienstag, den 28. April, fand im Centre Culturel in Wasserbillig die Veranstaltung „The Big Wow Quiz Show“ statt. Sieben Teams nahmen teil und beantworteten unter anderem Fragen zu den Themenbereichen Energie, Abfalltrennung, Trinkwasser und Natur.

Die Universität Luxemburg präsentierte zwei Experimente, die die Inhalte des Quiz anschaulich ergänzten. Im ersten Experiment mussten die Teilnehmenden auf einem Fahrrad Strom erzeugen, um den Energieaufwand für den Betrieb verschiede-



Le mardi 28 avril, l'événement « The Big Wow Quiz Show » s'est tenu au Centre Culturel de Wasserbillig. Sept équipes ont participé et ont répondu, entre autres, à des questions portant sur les domaines de l'énergie, du tri des déchets, de l'eau potable et de la nature.

L'Université du Luxembourg a présenté deux expériences illustrant de manière concrète les thématiques abordées. Au premier essai, les participants devaient produire de l'électricité à l'aide d'un vélo afin de rendre visible la quantité d'énergie néces-



ner Haushaltsgeräte sichtbar zu machen. Im zweiten Experiment stellten die Teams Modell-Siedlungen in Boxen zusammen, die anschließend unter Wärmelampen platziert wurden. Die gemessenen Temperaturunterschiede veranschaulichten den Albedo-Effekt sowie die Entstehung und Minderung von Hitzeinseln.

Ein besonderer Dank gilt dem kommunalen Klimateam, der Universität Luxemburg sowie der Umweltberodung Lëtzebuerg ASBL für ihre fachliche Unterstützung und ihre Mitwirkung.

saire pour faire fonctionner différents appareils ménagers. Pendant le deuxième défi, les équipes ont compilé des modèles de petites agglomérations dans des boîtes, ensuite placées sous des lampes chauffantes. Les différences de température mesurées ont permis d'illustrer l'effet d'albédo ainsi que la formation et la réduction des îlots de chaleur.

Un remerciement particulier est adressé à l'équipe climat communale, à l'Université du Luxembourg ainsi qu'à l'Environnement Lëtzebuerg ASBL pour leur soutien technique et leur collaboration.



RELAIS POUR LA VIE 2026

Och dëst Joer huet meng Ekip „Équipe École Fondamentale and Friends“ nees um Relais pour la vie 2026 deelgeholl – a mir si ganz stolz op dat, wat mir zesumme gepackt hunn.

Mat insgesamt 23 Participanten hu mir zesummen 42 Stonnen a 45 Minutte Beweegung erreecht an domat dat virgeschriwwent Minimum vu 24 Stonnen däitlech iwwerschritt. Dat weist nach eng Kéier, wéi staark mir als Ekip zesumme funktionéieren.

Nieft der sportlecher Leeschtung konnte mir och finanziell e wichtege Bäitrag leeschten: Mir hunn 1450 Euro u Spende gesammelt. Mir freeën eis ganz besonnesch, datt eis Gemeng dësen Engagement ënnerstëtzt an eis nach e Bonus vun 1000 Euro bäigeluecht huet. Domat komme mir op eng Gesamtzomm vun 2450 Euro – e Resultat, op dat mir wierklech ganz stolz kënne sinn.

E besonnesche Merci geet un eise Gemengerot, dee mat dëser Ënnerstëtzung e staarkt Zeeche vu Solidaritéit setzt.

Dat Ganzt wier awer net méiglech ouni jiddereen, deen aktiv deelgeholl huet, souwéi déi generéis Spenderinnen a Spender. Ech wëll häerzlech jiddereengem e groussen MERCI soen, deen dëse Projet mat Zäit, Engagement a Suen ënnerstëtzt huet – besonnesch den Aarbechskolleeginnen a -kolleegen, Frënn a Famill, Kolleeginnen a Kollegee vun der Gemeng.

Well mir all wëssen: Dës Sue kommen do un, wou se gebraucht ginn – an der Fuerschung am Kampf géint de Kriibs.

Villmools Merci un iech all – ech freeë mech schonn op dat nächst Joer.

Beneke Daniela



Cette année encore, mon équipe « Équipe École Fondamentale and Friends » a participé au Relais pour la Vie 2026, et nous sommes très fiers de ce que nous avons accompli ensemble.

Avec un total de 23 participants, nous avons atteint 42 heures et 45 minutes d'activité, dépassant ainsi largement le minimum requis de 24 heures. Cela montre une fois de plus à quel point nous fonctionnons bien en équipe.

En plus de cette performance sportive, nous avons également pu apporter une contribution financière importante : nous avons collecté 1 450 euros de dons. Nous sommes particulièrement heureux que notre commune soutienne cet engagement en ajoutant un bonus de 1 000 euros. Nous arrivons ainsi à un montant total de 2 450 euros, un résultat dont nous pouvons être vraiment très fiers.

Un merci tout particulier s'adresse à notre conseil communal, qui, par ce soutien, envoie un signal fort de solidarité.

Tout cela n'aurait toutefois pas été possible sans toutes les personnes qui ont participé activement, ainsi que sans les généreux donatrices et donateurs. Je tiens à adresser un grand MERCI à toutes celles et ceux qui ont soutenu ce projet par leur temps, leur engagement et leurs dons – en particulier aux collègues de travail, amis et familles, ainsi qu'aux collègues de la commune.

Car nous le savons tous : cet argent arrive là où il est nécessaire – dans la recherche contre le cancer.

Un grand merci à vous tous – et je me réjouis déjà de l'année prochaine.

Beneke Daniela



GEMEINDERATSSITZUNG**26. März 2026 im Gemeindehaus Wasserbillig****SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL****du 26 mars 2026 à la maison communale de Wasserbillig**

Falls das Resultat der Abstimmung nicht angegeben ist, ergab das Votum Einstimmigkeit der anwesenden Mitglieder.
Si le résultat du vote n'est pas indiqué, les membres présents ont adopté la décision à l'unanimité.

ANWESEND/PRÉSENTS:

Jérôme Laurent (LSAP), Jos Schummer (LSAP), Lucien Bechtold (LSAP), Claude Franzen (LSAP), François Warnier (CSV), Nadine Lang-Boever (LSAP), André Friden (DP), Mireille Wirtz-Lenertz (LSAP), François Speltz (DP), Raoul Roller (CSV)

ENTSCHULDIGT/EXCUSÉ:

Michèle Finke (CSV) per Prokuration an François Warnier (CSV) für die Punkte 1-17 inkl.
 François Speltz (DP) per Prokuration an Raoul Roller (CSV).

- Genehmigung der Beschlüsse der vorangegangenen Sitzung**

Die Beschlussfassungen der vorangegangenen Sitzung vom 27. Februar werden von den Gemeinderatsmitgliedern genehmigt.

- Festsetzung des Grundsteuersatzes für 2027**

Die Grundsteuer bleibt auch für 2027 unverändert.

Grundsteuer:

A	Land- und forstwirtschaftliche Grundstücke	270 %
B1	Bauten für gewerbliche Zwecke	450 %
B2	Bauten für gemischte Zwecke	270 %
B3	Bauten für sonstige Zwecke	250 %
B4	Einfamilien- und Mietshäuser	250 %
B5	Unbebaute Grundstücke die nicht für den Wohnungsbau bestimmt sind	270 %
B6	Bauland für Wohnungsbau	270 %

- Approbation des délibérations de la séance précédente**

Les décisions prises lors de la séance du 27 février 2026 sont approuvées par les membres du conseil communal.

- Fixation des taux de l'impôt foncier pour 2027**

En 2027, l'impôt foncier restera inchangé.

Impôt foncier :

A	Propriétés agricoles et forestières	270 %
B1	Constructions commerciales	450 %
B2	Constructions à usage mixte	270 %
B3	Constructions à autre usage	250 %
B4	Maisons unifamiliales et maisons de rapport	250 %
B5	Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation	270 %
B6	Terrains à bâtir à des fins d'habitation	270 %

• **Festsetzung der kommunalen Gewerbesteuersätze für 2027**

Der Schöffenrat schlägt vor, sowohl die Grund- als auch die Gewerbesteuer gegenüber dem Vorjahr unverändert zu belassen. Die Steuersätze für das Jahr 2027 werden demnach folgendermaßen vom Gemeinderat fixiert:

Gewerbesteuer:

Hebesatz für Betriebsgewinn und Vermögen 300 %

• **Genehmigung eines Teilbebauungsplans „Rue de Mompach-Est“ Phase II in Mertert**

Der PAP „Rue de Mompach-Est“ umfasst ein Gebiet mit einer Gesamtfläche von rund 40 Ar. Etwa 27 % der Fläche werden an den öffentlichen Bereich (Infrastruktur und Erschließung) abgetreten.

Das Projekt sieht die Entwicklung eines neuen Wohnquartiers mit insgesamt sechs Bauparzellen vor, die für 8 Wohneinheiten, davon 5 Häuser und ein Mehrfamilienhaus in offener oder gekoppelter Bauweise vorgesehen sind.

Besonderer Wert wird auf eine qualitätsvolle und einheitliche architektonische Gestaltung gelegt. Vorgesehen sind unter anderem:

- Flachdächer mit verpflichtender Begrünung eine klare, zeitgemäße Formensprache mit natürlichen Farbtönen
- der Ausschluss von auffälligen oder reflektierenden Materialien

Im Bereich Nachhaltigkeit und Umwelt sind mehrere Maßnahmen vorgesehen:

- Verwendung von versickerungsfähigen Materialien bei Stellplätzen
- Regenwassermanagement im Trennsystem sowie empfohlene Regenwassernutzung
- Erhalt bestehender Vegetationsstrukturen und Verwendung standortgerechter, nicht-invasiver Pflanzen

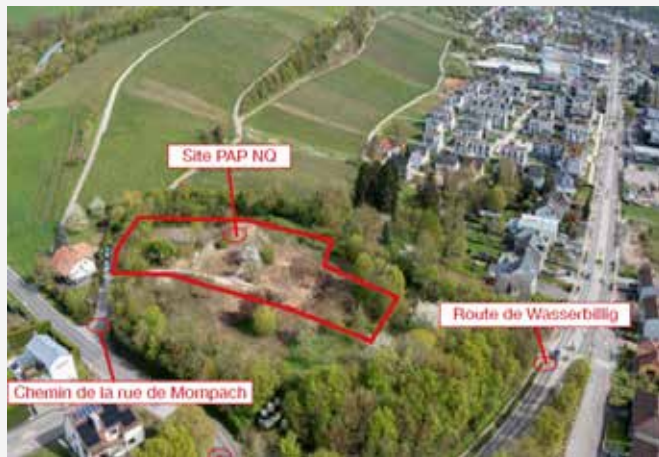
• **Fixation des taux de l'impôt commercial communal pour 2027**

Le collège échevinal propose de maintenir les taux de l'année dernière aussi bien pour l'impôt foncier que pour l'impôt commercial communal. Le conseil communal décide donc de fixer comme suit les taux d'imposition pour 2027 :

Impôt commercial communal :

Taux communal appliqué au bénéfice d'exploitation et au patrimoine 300 %

• **Approbation d'un PAP « rue de Mompach-Est » phase II à Mertert**



Le PAP « rue de Mompach-Est » couvre une superficie approximative de 40 ares dont environ 27 % sont cédés au domaine public (infrastructure et voirie).

Le projet porte sur le développement d'un nouveau quartier résidentiel se composant de six parcelles à bâtir. Sur celles-ci, huit unités de logement dont cinq maisons et un immeuble collectif seront réalisées en construction ouverte ou mitoyenne.

La description insiste tout particulièrement sur une conception architecturale uniforme et de grande qualité. Le projet prévoit notamment :

- la construction de toits plats à végétaliser obligatoirement, des formes contemporaines claires et des teintes naturelles
- l'interdiction de matériaux voyants ou réfléchissants

Bereits existierende Biotope werden dem hingehend geschützt, dass die Straße vor den Häusern gebaut werden soll und die Gärten der Häuser somit an die Biotope grenzen.

Die Erschließung und technische Infrastruktur wird vollständig in den öffentlichen Bereich überführt. Die konkrete Ausführung erfolgt im Rahmen einer Vereinbarung zwischen Gemeinde und Projektträger. Weiter vorangetrieben wird die Verkehrsberuhigung in dem betroffenen Gebiet, wofür der Schöffenrat bereits die Verkehrskommission befasst hat.

- **Genehmigung von Parzellierungen in der Rue François Mathieu in Wasserbillig**

Ein Teilungsprojekt betreffend Parzellen in der Rue François Mathieu, Nr. 792/4029 792/4028 764/8553 in Wasserbillig, wird bewilligt.

- **Verzicht auf ein Vorkaufsrecht bezüglich der Grundstücke in der Örtlichkeit „an den ässen“**

Der Gemeinderat beschließt für die Grundstücke n° 648/7233, 650/7234 und 668/7078 in der Örtlichkeit « an den ässen» Sektion C Mertert, mit einer Größe von 62Ar 83 Zentiar auf das Vorkaufsrecht zu verzichten.

- **Genehmigung eines Pachtvertrags bezüglich der Grundstücke in der Örtlichkeit „Gënschend“**

Gegenstand des vorliegenden Vertrags ist die Verpachtung von drei gemeindeeigenen Parzellen im Gebiet „Gënschend“ in Wasserbillig mit einer Gesamtfläche von 61,97 Ar. Die Flächen sind im Bebauungsplan als landwirtschaftliche Zone ausgewiesen und dürfen ausschließlich landwirtschaftlich genutzt werden; eine Bebauung ist ausgeschlossen.

Der Pächter verpflichtet sich zu einer nachhaltigen und umweltgerechten Bewirtschaftung, insbesondere zum Verzicht auf nicht-biologische Pestizide sowie zur Einhaltung der geltenden Vorschriften im Bereich Düngung und Naturschutz. Hierfür kann die Gemeinde Klimapakt-Punkte beim jährlichen Audit erhalten.

Pour le développement durable et la protection de l'environnement, plusieurs mesures sont prévues :

- *l'utilisation de matériaux perméables pour les places de stationnement*
- *la gestion des eaux pluviales à travers un système séparatif et recommandation de récupérer l'eau de pluie*
- *la conservation des structures de végétation existantes et utilisation de plantes non invasives adaptées aux lieux*

Afin de préserver les biotopes existants, il est prévu d'aménager la route devant les maisons de façon à ce que les jardins des maisons soient contigus aux biotopes.

La viabilisation et l'infrastructure technique seront intégralement transférées au domaine public. La réalisation concrète sera définie dans le cadre d'une convention entre la commune et les promoteurs. Par ailleurs, il est prévu de faire avancer les mesures de modération du trafic dans cette zone, ce dont le collège échevinal a déjà saisi la commission de la circulation et du transport.

- **Approbation du lotissement de parcelles sises rue François Mathieu à Wasserbillig**

Le conseil communal approuve le projet de lotissement des parcelles n° 792/4029, 792/4028 et 764/8553 sises rue François Mathieu à Wasserbillig.

- **Renonciation au droit de préemption sur les parcelles au lieu-dit « an den ässen »**

Le conseil communal décide de renoncer au droit de préemption portant sur les parcelles n° 648/7233, 650/7234 et 668/7078 au lieu-dit « an den ässen », section C de Mertert, d'une superficie de 62 ares et 83 centiares.

- **Genehmigung eines Pachtvertrags bezüglich der Grundstücke in der Örtlichkeit „Hierdenonner“**

Gegenstand des vorliegenden Vertrags ist die Verpachtung von zwei Parzellen in der Sektion C von Mertert in der Örtlichkeit „Hierdenonner“ mit einer Gesamtfläche von 4,32 Hektar.

Die Flächen sind im allgemeinen Bebauungsplan als landwirtschaftliche Zone ausgewiesen und dürfen ausschließlich landwirtschaftlich genutzt werden; eine Bebauung ist nicht zulässig. Die Nutzung unterliegt auch hier klaren Umweltauflagen, insbesondere hinsichtlich Düngung, Schutz von Biotopen sowie einer insgesamt nachhaltigen Bewirtschaftung. Auch hierfür kann die Gemeinde Klimapakt-Punkte beim jährlichen Audit erhalten. Auf den jetzt verpachteten Parzellen sollte die angedachte Agri-PV Anlage errichtet werden.

- **Genehmigung eines Pachtvertrags für die Parzellen in der Örtlichkeit „Op dem Kast“**

Der Gemeinderat wird über den Abschluss eines weiteren landwirtschaftlichen Pachtvertrags informiert. Gegenstand des Vertrags ist die Verpachtung einer gemeindeeigenen Parzelle im Gebiet „op dem Kast“ in Wasserbillig (Sektion B) mit einer Fläche von 63,20 Ar.

Die Fläche ist im Bebauungsplan als landwirtschaftliche Zone ausgewiesen und darf ausschließlich landwirtschaftlich genutzt werden; eine Bebauung ist nicht zulässig.

Der Pächter verpflichtet sich zu einer nachhaltigen und umweltgerechten Bewirtschaftung, insbesondere zum Verzicht auf nicht-biologische Pestizide sowie zur Einhaltung der geltenden Vorgaben im Bereich Düngung und Naturschutz. Auch hierfür kann die Gemeinde Klimapakt-Punkte beim jährlichen Audit erhalten.

- **Approbation d'un contrat de bail relatif aux parcelles au lieu-dit « Gönschend »**

Ce contrat a pour objet le fermage de trois parcelles dont la commune est propriétaire au lieu-dit « Gönschend » à Wasserbillig. Ces parcelles d'une superficie totale de 1,97 ares figurent au plan d'aménagement en zone agricole et ne peuvent être affectées qu'à un usage agricole, à l'exclusion de toute construction.

Le preneur de bail s'engage à assurer une gestion durable et respectueuse de l'environnement, notamment à renoncer à l'emploi de pesticides non biologiques et à respecter les dispositions imposées en matière d'utilisation d'engrais et de protection de la nature. Pour cette affectation, la commune peut se voir attribuer des points dans le cadre du Pacte climat à l'occasion de l'audit annuel.

- **Approbation d'un contrat de bail relatif aux parcelles au lieu-dit « Hierdenonner »**

Ce contrat a pour objet le fermage de deux parcelles d'une superficie totale de 4,32 hectares, cadastrées en section C de Mertert et situées au lieu-dit « Hierdenonner ».

Dans le plan d'aménagement général, ces parcelles figurent en zone agricole. Elles ne peuvent être affectées qu'à un usage agricole, à l'exclusion de toute construction. L'exploitation de ces parcelles est également régie par des dispositions claires en matière environnementale, notamment en ce qui concerne l'utilisation d'engrais, la préservation des biotopes et la garantie d'une gestion globalement durable. Là aussi, la commune peut se voir attribuer des points dans le cadre du Pacte climat à l'occasion de l'audit annuel. Sur ces parcelles maintenant données à ferme, l'installation agrivoltaïque devait être aménagée.

- **Ernennung eines neuen Vertreters des gemeinsamen Sozialamtes von Grevenmacher**

Nach dem Rücktritt von Herrn Claude Weber von seiner Funktion im gemeinsamen Sozialamt, soll die freigewordene Stelle in diesem Gremium neu besetzt werden. Nach einem Aufruf zur Einreichung von Kandidaturen vom 4. März 2026, wurden 2 Kandidaturen abgegeben. Herr André Friden wurde in geheimer Wahl vom Gemeinderat zum neuen Vertreter ernannt.

- **Genehmigung der neuen Vereinbarung über das Waldschutzgebiet (RFI)**



Der Gemeinderat genehmigte am 17. Oktober 2024 eine Vereinbarung, welche die Beihilfen zur Verbesserung des Schutzes und der nachhaltigen Bewirtschaftung von Waldökosystemen und zur Verbesserung der natürlichen Umwelt regelte.

Gegenstand dieser neuen Vereinbarung, welche die alte Vereinbarung ersetzt, ist die Ausweisung von jetzt rund 39,90 Hektar Gemeindewald in den geschützten Zonen „Manternacher Fiels; an der Schlaufëls; an der Komm“ als Naturwaldreservat in freier Entwicklung. Die betroffenen Parzellen werden für eine Dauer von 30 Jahren sich selbst überlassen. Die Gemeinde verpflichtet sich insbesondere, auf forstwirtschaftliche Eingriffe wie Holzeinschlag, Pflanzungen oder neue Infrastrukturen zu verzichten, mit Ausnahme von Maßnahmen

- **Approbation d'un contrat de bail relatif aux parcelles au lieu-dit « Op dem Kast »**

Le conseil communal est informé de la conclusion d'un nouveau contrat de bail à ferme. Ce contrat a pour objet le fermage d'une parcelle d'une superficie de 63,20 ares dont la commune est propriétaire au lieu-dit « Op dem Kast » à Wasserbillig (section B).

Dans le plan d'aménagement, cette surface figure en zone agricole. Elle ne peut être affectée qu'à un usage agricole, à l'exclusion de toute construction.

Le preneur de bail s'engage à assurer une gestion durable et respectueuse de l'environnement, notamment à renoncer à l'emploi de pesticides non biologiques et à respecter les dispositions imposées en matière d'utilisation d'engrais et de protection de la nature. Là aussi, la commune peut se voir attribuer des points dans le cadre du Pacte climat à l'occasion de l'audit annuel.

- **Nomination d'un nouveau représentant de l'Office social commun de Grevenmacher**

Après la démission de Monsieur Claude Weber de ses fonctions au sein de l'Office social commun, le poste vacant dans cet établissement doit être pourvu. Deux personnes ont répondu à l'appel à candidatures lancé le 4 mars 2026. En votant à bulletin secret, le conseil communal a nommé Monsieur André Friden nouveau représentant.

- **Approbation de la nouvelle convention relative à la Réserve forestière intégrale (RFI)**

Le 17 octobre 2024, le conseil communal a approuvé une convention qui définissait les aides destinées à améliorer la protection et la gestion durable des écosystèmes forestiers ainsi que la préservation de l'environnement naturel.

Cette nouvelle convention qui remplace l'ancienne a pour objet l'inscription en zones protégées de la réserve forestière naturelle « Manternacher Fiels ; an der Schlaufëls ; an der Komm » d'une surface

zur Gewährleistung der öffentlichen Sicherheit oder ausdrücklich genehmigten Eingriffen im Interesse des Naturschutzes.

Im Rahmen dieser neuen Vereinbarung, bei der auch einige Formfehler behoben wurden (falsche Flächenangaben sowie Berechnung der Zuschüsse), erhält die Gemeinde eine staatliche Förderung gemäß den geltenden Bestimmungen zur nachhaltigen Waldbewirtschaftung und zum Schutz von Waldökosystemen. Die staatliche Förderung ist mit der neuen Vereinbarung von 271.000 auf 311.000 € gestiegen.

• Genehmigung von Friedhofskonzessionen

Am Friedhof in Wasserbillig wird ein Grab für 10 Jahre vergeben.

• Genehmigung von Einnahmetiteln

Es werden Einnahmetitel in Höhe von 27.008.764,64 vergeben, davon 27.001.165,98 € für das Jahr 2025 und 7.597,66 € für das Jahr 2026.

• Genehmigung von außerordentlichen Zuschüssen

Amis du Tibet	50€
SOS Détresse	50€
SOS Villages d'enfants du monde	50€
UGDA National Youth Wind Orchestra	50€
Médecins sans frontières	50€
Care Luxembourg	50€
Sécurité routière	250€
Relais pour la vie:	1.000€
soutien de l'équipe "École fondamentale & friends"	

• Mitteilungen des Schöffenrats

Informationen zum Projekt Lidl:

Der Schöffenrat informiert über den Neubau des Projekts Lidl, nach dem einige Bürger hierzu einen Brief mit Reklamationen eingereicht hatten. Hier ist ein Gespräch zwischen der Bürgerdelegation, einer

d'environ 39,90 hectares de la forêt communale. Pendant une durée de trente ans, ces parcelles évolueront librement. La commune s'engage notamment à renoncer à toute intervention forestière telle qu'exploitation forestière, mise en place de plantations ou création de nouvelles infrastructures, à l'exclusion de mesures visant à assurer la sécurité publique ou d'interventions expressément autorisées dans l'intérêt de la protection de la nature.

Dans le cadre de cette nouvelle convention qui corrige également un certain nombre de vices de forme (indication erronée de surfaces et mauvais calcul des subsides), la commune bénéficiera d'une subvention versée par l'Etat conformément aux dispositions légales relatives à la gestion forestière durable et à la préservation des écosystèmes forestiers. Sur la base de la nouvelle convention, cette subvention a été portée de 271.000 à 311.000 €.

• Approbation de concessions de cimetière

Le conseil communal accorde une concession de dix ans au cimetière de Wasserbillig.

• Approbation de titres de recettes

Le conseil communal approuve des titres de recettes d'un montant de 27.008.764,64 € dont 27.001.165,98 € pour 2025 et 7.597,66 € pour 2026.

• Approbation de subsides extraordinaires

Amis du Tibet	50 €
SOS Détresse	50 €
SOS Villages d'enfants du monde	50 €
UGDA National Youth Wind Orchestra	50 €
Médecins sans frontières	50 €
Care Luxembourg	50 €
Sécurité routière	250 €
Relais pour la vie :	1.000 €
soutien de l'équipe « École fondamentale & friends »	

ËMWELTKALENNER 2026

Heures d'ouverture
07h - 12h et 13h - 16h
Lundi - Vendredi

1-3, Grand Rue
L-6630 Wasserbillig
Tél.: +352 74 00 16-1



Scanner le code QR

et enregistrer les dates de collecte dans votre calendrier.



Janvier		Février		Mars		Avril		Mai		Juin	
01	Je	01	Di	01	Di	01	Me	01	Ve	01	Lu
02	Ve	02	Lu	02	Lu	02	Je	02	Sa	02	Ma
03	Sa	03	Ma	03	Ma	03	Ve	03	Di	03	Me
04	Di	04	Me	04	Me	04	Sa	04	Lu	04	Je
05	Lu	05	Je	05	Je	05	Di	05	Ma	05	Ve
06	Ma	06	Ve	06	Ve	06	Lu	06	Me	06	Sa
07	Me	07	Sa	07	Sa	07	Ma	07	Je	07	Di
08	Je	08	Di	08	Di	08	Me	08	Ve	08	Lu
09	Ve	09	Lu	09	Lu	09	Je	09	Sa	09	Ma
10	Sa	10	Ma	10	Ma	10	Ve	10	Di	10	Me
11	Di	11	Me	11	Me	11	Sa	11	Lu	11	Je
12	Lu	12	Je	12	Je	12	Di	12	Ma	12	Ve
13	Ma	13	Ve	13	Ve	13	Lu	13	Me	13	Sa
14	Me	14	Sa	14	Sa	14	Ma	14	Je	14	Di
15	Je	15	Di	15	Di	15	Me	15	Ve	15	Lu
16	Ve	16	Lu	16	Lu	16	Je	16	Sa	16	Ma
17	Sa	17	Ma	17	Ma	17	Ve	17	Di	17	Me
18	Di	18	Me	18	Me	18	Sa	18	Lu	18	Je
19	Lu	19	Je	19	Je	19	Di	19	Ma	19	Ve
20	Ma	20	Ve	20	Ve	20	Lu	20	Me	20	Sa
21	Me	21	Sa	21	Sa	21	Ma	21	Je	21	Di
22	Je	22	Di	22	Di	22	Me	22	Ve	22	Lu
23	Ve	23	Lu	23	Lu	23	Je	23	Sa	23	Ma
24	Sa	24	Ma	24	Ma	24	Ve	24	Di	24	Me
25	Di	25	Me	25	Me	25	Sa	25	Lu	25	Je
26	Lu	26	Je	26	Je	26	Di	26	Ma	26	Ve
27	Ma	27	Ve	27	Ve	27	Lu	27	Me	27	Sa
28	Me	28	Sa	28	Sa	28	Ma	28	Je	28	Di
29	Je			29	Di	29	Me	29	Ve	29	Lu
30	Ve			30	Lu	30	Je	30	Sa	30	Ma
31	Sa			31	Ma			31	Di		

Recycling
8h - 15h

SuperDrecksKëscht
8h - 15h

Hausabfälle
Déchets ménagers

Grünschnitt
Déchet verts *

Papier
Papier

Glas
Verre

Valorlux

Biotonne
Poubelle bio

Reinigung der Biomülltonne
Nettoyage poubelle bio

Grouss Botz
Grand Nettoyage

Moart zu Waasserbëllig
Marché à Wasserbillig
10:00 - 16:00h

Abholung der Weihnachtsbäume
Enlèvement des sapins de Noël

Kleidersammlung
Collecte vêtements

Repair Café

Kleidung, Rucksäcke, Reisekoffer und Spielzeug
Vêtements, sacs à dos, valises et jouets **

Vacances scolaires

Jours fériés

Samedis

Dimanches

* Die grünen Grünschnitttonnen werden im Laufe des Jahres 2026 durch gelbe Tonnen ersetzt. / Les récipients verts pour les déchets verts (verdure) seront remplacés par des récipients jaunes au cours de l'année 2026.

** „TABA“ und „Stëmm vun der Strooss“ sammeln intakte Kleidung, Rucksäcke, Reisekoffer und Spielzeug im Recyclingzentrum (8h - 15h) / «TABA» et «Stëmm vun der Strooss» collectent des vêtements, sacs à dos, valises et jouets en bon état au centre de recyclage (8h - 15h)

Öffnungszeiten
 07:00 - 12:00 und 13:00 - 16:00
 Montag - Freitag

1-3, Grand Rue
 L-6630 Wasserbillig
 Tél.: +352 74 00 16-1



QR-Code scannen
 und Abholtermine in
 den Kalender speichern.



Juillet			Août			Septembre			Octobre			Novembre			Décembre		
01	Me		01	Sa		01	Ma		01	Je		01	Di		01	Ma	
02	Je		02	Di		02	Me		02	Ve		02	Lu		02	Me	
03	Ve		03	Lu		03	Je		03	Sa		03	Ma		03	Je	
04	Sa		04	Ma		04	Ve		04	Di		04	Me		04	Ve	
05	Di		05	Me		05	Sa		05	Lu		05	Je		05	Sa	
06	Lu		06	Je		06	Di		06	Ma		06	Ve		06	Di	
07	Ma		07	Ve		07	Lu		07	Me		07	Sa		07	Lu	
08	Me		08	Sa		08	Ma		08	Je		08	Di		08	Ma	
09	Je		09	Di		09	Me		09	Ve		09	Lu		09	Me	
10	Ve		10	Lu		10	Je		10	Sa		10	Ma		10	Je	
11	Sa		11	Ma		11	Ve		11	Di		11	Me		11	Ve	
12	Di		12	Me		12	Sa		12	Lu		12	Je		12	Sa	
13	Lu		13	Je		13	Di		13	Ma		13	Ve		13	Di	
14	Ma		14	Ve		14	Lu		14	Me		14	Sa		14	Lu	
15	Me		15	Sa		15	Ma		15	Je		15	Di		15	Ma	
16	Je		16	Di		16	Me		16	Ve		16	Lu		16	Me	
17	Ve		17	Lu		17	Je		17	Sa		17	Ma		17	Je	
18	Sa		18	Ma		18	Ve		18	Di		18	Me		18	Ve	
19	Di		19	Me		19	Sa		19	Lu		19	Je		19	Sa	
20	Lu		20	Je		20	Di		20	Ma		20	Ve		20	Di	
21	Ma		21	Ve		21	Lu		21	Me		21	Sa		21	Lu	
22	Me		22	Sa		22	Ma		22	Je		22	Di		22	Ma	
23	Je		23	Di		23	Me		23	Ve		23	Lu		23	Me	
24	Ve		24	Lu		24	Je		24	Sa		24	Ma		24	Je	
25	Sa		25	Ma		25	Ve		25	Di		25	Me		25	Ve	
26	Di		26	Me		26	Sa		26	Lu		26	Je		26	Sa	
27	Lu		27	Je		27	Di		27	Ma		27	Ve		27	Di	
28	Ma		28	Ve		28	Lu		28	Me		28	Sa		28	Lu	
29	Me		29	Sa		29	Ma		29	Je		29	Di		29	Ma	
30	Je		30	Di		30	Ma		30	Ve		30	Lu		30	Me	
31	Ve		31	Lu					31	Sa					31	Je	



Recycling
8h - 15h



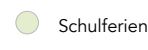
Papier
Papier



Reinigung der Biomülltonne
Nettoyage poubelle bio



Abholung der Weihnachtsbäume
Enlèvement des sapins de Noël



Schulferien



SuperDrecksKëscht
8h - 15h



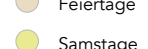
Glas
Verre



Gross Botz
Grand Nettoyage



Kleidersammlung
Collecte vêtements



Feiertage



Hausabfälle
Déchets ménagers



Valorlux



Moart zu Waasserbëllég
Marché à Wasserbillig
10:00 - 16:00h



Repair Café



Samstage



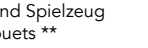
Grünschnitt
Déchet verts *



Biotonne
Poubelle bio



Kleidung, Rucksäcke, Reisekoffer und Spielzeug
Vêtements, sacs à dos, valises et jouets **



Sonntage

* Die grünen Grünschnitttonnen werden im Laufe des Jahres 2026 durch gelbe Tonnen ersetzt. / Les récipients verts pour les déchets verts (verdure) seront remplacés par des récipients jaunes au cours de l'année 2026.

** „TABA“ und „Stämm vun der Strooss“ sammeln intakte Kleidung, Rucksäcke, Reisekoffer und Spielzeug im Recyclingzentrum (8h - 15h) / «TABA» et «Stämm vun der Strooss» collectent des vêtements, sacs à dos, valises et jouets en bon état au centre de recyclage (8h - 15h)

Delegation des Lidl und dem Schöfferrat vorgesehen. Hervorzuheben ist, dass die ersten Entwürfe des Lidl weitgehend gemäß den Regeln des Teilbauungsplans erstellt wurden, den der Gemeinderat einstimmig angenommen hatte.

Charity Cross:

Die Kinder aus dem Zyklus 1 der Schulen Wasserbillig und Mertert werden am 12. Mai 2026 am Charity Cross im Park Mertert teilnehmen. Start ist um 9.30 Uhr am Kiosk im Park. Beim Charity Cross wird pro Runde Geld für den guten Zweck gesammelt.



Teuerungszulage:

Dem Gemeinderatsdossier lagen die Statistiken zur Teuerungszulage bei. Hierzu noch die Information seitens des FNS, dass bislang das Abgabedatum für die Anfragen der 31.10. war, dies aber ab 2025 auf den 31.12. verlängert wurde. Dies bewirkt, dass die Anfragen an die Gemeinde später als üblich bei der Gemeinde eingereicht werden.

Baumfällung anlässlich des Neubaus der Schule Zyklus 2-4 in Mertert:

Das Holz des kürzlich gefällten Baums sollte beim Neubau der Schule für Innenarbeiten benutzt werden, dies ist aber laut Architekten nicht möglich, da hierfür kein Buchen- sondern ein robusteres Holz benutzt werden soll. Da es in Luxemburg kein Unternehmen gibt, das diese Größe von Hartholz-Stamm zersägen kann, wurde angedacht den Stamm zu einem spezialisierten Unternehmen nach Deutschland zu transportieren, wo er zersägt werden könnte, um anschließend zur Trocknung eingelagert zu werden. Da es jedoch keinen genauen Verwendungszweck dafür gibt und die Transport- und Trocknungskosten den Verkehrswert des Holzes

• Annonces du collège échevinal

Informations sur le projet Lidl

Un certain nombre de citoyens ayant déposé une lettre de réclamation concernant le projet de construction de la société Lidl, le collège échevinal donne des informations à ce sujet : une réunion entre la délégation de citoyens, une délégation de Lidl et le collège échevinal est prévue. Il convient de rappeler que les premiers plans de la société Lidl ont été en grande partie établis conformément aux dispositions du plan d'aménagement particulier adopté à l'unanimité par le conseil communal.

Charity Cross

Le 12 mai 2026, les enfants du cycle 1 des écoles de Wasserbillig et de Mertert participeront au Charity Cross au parc de Mertert. Dans le cadre de cette course qui débutera à 9h30 au kiosque du parc, une collecte de fonds pour une bonne cause aura lieu à chaque tour.

Allocation de vie chère

Les statistiques concernant l'allocation de vie chère ont été jointes au dossier du conseil communal. Le FNS précise que, depuis 2025, le délai à respecter pour le dépôt des demandes expire le 31 décembre au lieu du 31 octobre initialement fixé. De ce fait, les demandes sont déposées plus tard aux services de la commune.

Abattage d'un arbre à l'occasion de la construction de la nouvelle école cycles 2-4 à Mertert

Le bois de l'arbre récemment abattu devait être utilisé pour la réalisation de travaux à l'intérieur de la nouvelle école, mais l'architecte a fait savoir que cette utilisation n'était pas possible du fait qu'un bois plus robuste que le bois de hêtre doit servir à cet usage. Aucune entreprise luxembourgeoise n'étant en mesure de scier le tronc d'un arbre à bois dur de cette taille, il a été envisagé de transporter ce tronc au site d'une entreprise allemande spécialisée qui pourrait le scier et assurerait ensuite le séchage. Mais, aucune utilisation précise n'étant prévue et les frais de transport et de séchage étant largement supérieurs à la valeur vénale du bois, celui-ci sera probablement vendu aux enchères le 23 avril.

bei weitem übersteigen, wird das Holz am 23. April voraussichtlich versteigert.

Partielle Annullierung technische Bestimmungen des Abfallreglements:

Das Reglement betreffend die technischen Bestimmungen der Abfallwirtschaft wurde teilweise annulliert, da einige Absätze, durch die kürzlich in Kraft getretene allgemeine Polizeiverordnung obsolet geworden sind.

Dankesbriefe

Dankesbriefe von Pour la vie naissante, SCAP, Fondation Hamilius Junior, Memo Shoah, lagen dem Dossier bei.

Dossier Tanklux:

Die Frist für die Abgabe von Beschwerden ist kürzlich verstrichen, die Verwaltung der Stadt Grevenmacher wird nach juristischer Beratung einen Beschwerdebrief formulieren mit dem Versuch den Ausbau der Tanklager doch noch zu stoppen. Sobald dieser Text zur Kenntnisnahme eingeht, wird er an den Gemeinderat weitergeleitet, zusammen mit der Stellungnahme der Gemeinde.

Arbeiten bedingt durch den Neubau der Sporthalle in Wasserbillig:



Die Arbeiten betreffend Abriss der alten Schule sowie mit dem Hintergrund des Neubaus der Sporthalle haben angefangen. Vor dem Kollektivurlaub sollen die bestehenden Versorgungsleitungen im

Annulation partielle du règlement relatif aux dispositions techniques de la gestion des déchets

Le règlement relatif aux dispositions techniques de la gestion des déchets a été partiellement annulé, un certain nombre de paragraphes étant obsolètes à la suite de l'adoption du règlement général de police récemment entré en vigueur.

Lettres de remerciement

Des lettres de remerciement envoyées par les associations Pour la vie naissante, SCAP, Fondation Hamilius Junior et Memo Shoah ont été jointes au dossier.

Dossier Tanklux

Le délai fixé pour le dépôt de contestations a récemment pris fin. Après une consultation juridique, l'Administration de la ville de Grevenmacher rédigera une lettre de contestation pour essayer d'obtenir l'arrêt de l'agrandissement du réservoir de carburants. Dès sa réception pour information, ce texte accompagné d'observations de la commune sera transmis au conseil communal.

Travaux dus à la construction du hall sportif à Wasserbillig

Les travaux de démolition de l'ancienne école nécessaires à la construction du hall sportif ont débuté. Avant les congés collectifs, il est prévu de poser les conduits des fluides souterrains. A cet effet, une entreprise a été chargée de creuser les fossés pour la pose de ces conduits. Il est bien évident qu'autour de ce chantier, une clôture sera mise en place dans un périmètre très large. Les informations utiles à ce sujet ont été diffusées sur les réseaux sociaux.

Chantier route d'Echternach

Des travaux de grande envergure débiteront prochainement sur la route d'Echternach. Ils ont pour objet le remplacement du revêtement de la chaussée et l'aménagement d'un abribus. Les citoyens seront dûment informés avant le lancement de ces travaux.

Boden umgelegt werden, hierfür ist eine Firma beauftragt die Gräben für die Verlegung der Leitungen auszuheben. Selbstverständlich wird auch hierfür großräumig abgesperrt, dies wurde über die sozialen Medien mitgeteilt.

Baustelle Route d'Echternach:

Demnächst soll an der Route d'Echternach mit größeren Arbeiten angefangen werden, bei denen der Straßenbelag ersetzt werden soll, sowie eine Bushaltestelle eingerichtet werden soll. Die Bürger werden vor Beginn der Arbeiten informiert.

Genehmigung der Verkehrsordnung:

Die in der Sitzung vom 27. Februar 2026 angenommene Verkehrsordnung wurde seitens des Ministeriums für innere Angelegenheiten sowie des Ministeriums für Mobilität und öffentliche Arbeiten am 18. März 2026 angenommen und wird sobald die Umsetzung erfolgen kann, veröffentlicht.

• Fragen an den Schöffenrat

Es sind keine schriftlichen Fragen an den Schöffenrat eingereicht worden.

• Genehmigung eines Teilbebauungsplans „Rue du Port“ in Mertert

Der Teilbebauungsplan „Rue du Port“ in Mertert umfasst eine Fläche von rund 4.872 m² und schafft die Grundlage für die Errichtung eines modernen Schulgebäudes mit Omnisporthele sowie einer optionalen Dienstwohnung. Ein Teil der Fläche (6,88 %) wird an den öffentlichen Bereich abgetreten.

Das Projekt legt besonderen Wert auf eine nachhaltige und qualitätsvolle Bauweise, unter anderem durch begrünte Dachflächen, die Möglichkeit zur Nutzung von Solarenergie sowie klare architektonische Vorgaben. Gleichzeitig wird ein funktionales

Approbation d'un règlement de circulation

Le 18 mars 2026, le Ministère des Affaires intérieures et le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics ont approuvé le règlement de circulation adopté le 27 février 2026. Ce règlement sera publié dès qu'il pourra être mis en œuvre.

• Questions au collège échevinal

Aucune question n'a été adressée par écrit au collège échevinal.

• Approbation d'un PAP « rue du Port » à Mertert

Le PAP « rue du Port » à Mertert couvre une superficie d'environ 4.872 m² et jette les bases de la construction d'un établissement scolaire moderne avec hall omnisports et logement de fonction en option. Une partie de cette superficie (6,88 %) est cédée au domaine public.

Le projet insiste tout particulièrement sur une construction durable et de grande qualité en prévoyant des toitures végétalisées, la possibilité d'utiliser l'énergie solaire et des exigences architecturales claires, tout en permettant de créer un environnement fonctionnel adapté aux besoins pédagogiques avec de grands espaces verts, des installations extérieures et une aire de récréation.

Pour tenir compte de la mobilité de demain, le projet ne prévoit pas de places de stationnement et fait une large part à la mobilité douce (circulation à pied et à vélo).

Dans l'ensemble, le PAP constitue une base importante pour le développement de l'infrastructure scolaire de la commune et répond aux exigences à la fois fonctionnelles, écologiques et urbanistiques.

und pädagogisch nutzbares Umfeld mit großzügigen Grün- und Außenanlagen sowie einer Schulhofzone geschaffen.

Im Sinne einer zukunftsorientierten Mobilität sind keine PKW-Stellplätze vorgesehen, während sanfte Mobilität (Fuß- und Radverkehr) berücksichtigt wird.

Insgesamt stellt der PAP eine wichtige Grundlage für die Weiterentwicklung der schulischen Infrastruktur in der Gemeinde dar und vereint funktionale Anforderungen mit ökologischen und städtebaulichen Qualitätsansprüchen.

- **Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Schule in Mertert C2-C4 mit Schulsporthalle**



Lesen Sie hierzu den Artikel auf Seite 12 in diesem Gemeindeblatt

Der Kostenvoranschlag wurde mit 10 Ja-Stimmen und 1 Nein-Stimme (Rat Speltz) vom Gemeinderat genehmigt.

- **Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit**

Ernennung eines Gemeindebeamten in der Laufbahn B1 als Sportkoordinator

Michel Bechtold aus Wasserbillig wird vom Gemeinderat als neuer Sportkoordinator bestimmt.

Ernennung eines Beamten in eine höhere Gehaltstufe

Einem Gemeindebeamten wird eine Promotion in eine höhere Gehaltsstufe gewährt.

- **Approbation d'un devis relatif à l'école de Mertert C2-C4 avec hall omnisports**

A ce sujet, vous trouverez un article en page 12 de ce bulletin communal.

Le devis est approuvé par le conseil communal avec dix voix pour et une voix contre (conseiller Speltz).

- **Séance à huis clos**

Nomination d'un fonctionnaire communal dans la carrière B1, sous-groupe administratif, pour les besoins de la coordination sportive

Le conseil communal désigne Michel Bechtold de Wasserbillig nouveau coordinateur sportif.

Avancement en grade d'un fonctionnaire communal

Le conseil communal décide d'approuver l'avancement en grade d'un fonctionnaire communal.

GEMEINDERATSSITZUNG

29. April 2026 im Gemeindehaus Wasserbillig

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

du 29 avril 2026 à la maison communale de Wasserbillig

Falls das Resultat der Abstimmung nicht angegeben ist, ergab das Votum Einstimmigkeit der anwesenden Mitglieder.
Si le résultat du vote n'est pas indiqué, les membres présents ont adopté la décision à l'unanimité.

ANWESEND/PRÉSENTS:

Jérôme Laurent (LSAP), Jos Schummer (LSAP), Lucien Bechtold (LSAP), Claude Franzen (LSAP),
 François Warnier (CSV), Nadine Lang-Boever (LSAP), André Friden (DP), Mireille Wirtz-Lenertz (LSAP),
 Michèle Finke (CSV), Raoul Roller (CSV)

ENTSCHULDIGT/EXCUSÉ:

François Speltz (DP) per Prokuration an Raoul Roller (CSV)

- **Es werden zwei zusätzliche Punkte auf die Tagesordnung genommen:**

Zusatz zur Konvention betreffend Musikschule Echternach

Zusätze zur Konvention mit dem Kierchefong betreffend Ko-Finanzierung der Heizkosten in den Kirchen Wasserbillig und Mertert

- **Genehmigung der Beschlüsse der vorangegangenen Sitzung**

Die Beschlussfassungen der vorangegangenen Sitzung vom 26. März werden von den Gemeinderatsmitgliedern genehmigt.

- **Änderung des allgemeinen Bebauungsplans (PAG) „Tiny Houses“ und „erreurs matérielles“ – Endgültige Abstimmung**

Der vorliegende Antrag auf Änderung des allgemeinen Bebauungsplans PAG wird gemäß den Bestimmungen von Artikel 8 des geänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über die kommunale Raumordnung und Stadtentwicklung erstellt. Er betrifft die Änderung des schriftlichen und des grafischen Teils des PAG, zusammen mit den Änderungen des schriftlichen und des grafischen Teils des PAP QE.

- **Deux points supplémentaires sont ajoutés à l'ordre du jour :**

Avenant à la convention concernant l'école de musique d'Echternach.

Avenants à la convention avec le Kierchefong concernant le cofinancement des frais de chauffage des églises de Wasserbillig et Mertert.

- **Approbation des décisions de la séance précédente**

Les décisions de la séance du 26 mars sont approuvées par les membres du conseil communal.

- **Modification du plan d'aménagement général (PAG) « Tiny Houses » et « erreurs matérielles » – Vote définitif**

La présente demande de modification du PAG est établie conformément aux dispositions de l'article 8 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain. Elle concerne la modification de la partie écrite et de la partie graphique du PAG, ainsi que les modifications de la partie écrite et de la partie graphique du PAP QE.

Die Änderung betrifft mehrere Themen:

- Aktualisierung der Vorschriften über die Art der Bodennutzung für Häuser in Leichtbauweise (tiny houses),
- Änderung von materiellen Fehlern, die durch die tägliche Anwendung der Vorschriften aufgedeckt wurden.

In der Sitzung vom 26. Juni 2025 hatte der Gemeinderat bereits provisorisch hierüber abgestimmt, womit die Prozedur der PAG-Änderung angelaufen war.

Die PAG-Änderung wird angenommen mit 10 Ja- Stimmen und einer Enthaltung (Rat Friden).



- **Änderung des Teilbebauungsplans für das bestehende Viertel (PAP-QE) „Tiny Houses“ und „erreurs matérielles“**

Gleichzeitig mit dem vorigen Punkt wird der Teilbebauungsplan für beide Ortschaften angepasst, um den Bau von Tiny Houses zu ermöglichen und bestehende sachliche Fehler zu beheben.

Die PAP-Änderung wird angenommen mit 10 Ja- Stimmen und einer Enthaltung (Rat Friden).

- **Ausnahmeregelung zu der im PAP-QE vorgesehenen Bauverbotsregelung: Rue du Port in Mertert**

Im Sinne von Artikel 5 des PAP-QE sind die vorgesehenen Baumaßnahmen abweichend von den Bestimmungen des PAP-QE nur durchführbar, wenn der Gemeinderat die Unmöglichkeit des Bauvorhabens nicht möchte. In diesem Fall könnte der Bürgermeister im Rahmen der Baugenehmigung Abweichungen („dérogations“) von den betreffenden Bestimmungen zugestehen. Dies ist nötig geworden da die Vorschriften seitens des INPA

La modification concerne plusieurs éléments :

-Mise à jour des prescriptions concernant le type d'utilisation du sol pour les habitations en construction légère (tiny houses),

-Correction d'erreurs matérielles révélées par l'application quotidienne des prescriptions.

Lors de la séance du 26 juin 2025, le conseil communal avait déjà procédé à un vote provisoire, lançant ainsi la procédure de modification du PAG.

La modification du PAG est adoptée par 10 voix pour et 1 abstention (conseiller Friden).

- **Modification du plan d'aménagement particulier quartier existant (PAP-QE) « Tiny Houses » et « erreurs matérielles »**

Simultanément au point précédent, le PAP-QE est adapté afin de permettre la construction de tiny houses et de corriger les erreurs matérielles existantes.

La modification du PAP est adoptée par 10 voix pour et 1 abstention (conseiller Friden).

- **Dérogation à l'interdiction de construire prévue au PAP-QE : Rue du Port à Mertert**

Conformément à l'article 5 du règlement PAP-QE, les constructions prévues peuvent être réalisées par dérogation si le conseil communal ne souhaite pas empêcher le projet. Dans ce cas, le bourgmestre peut accorder des dérogations dans le cadre de l'autorisation de construire. Cela est devenu nécessaire car les prescriptions de l'INPA ne permettraient pas une construction conforme au PAP-QE.

- **Approbation d'une cession gratuite d'un terrain sis « Rue Basse » à Mertert**

Le contrat de cession prévoit le transfert gratuit d'un terrain de 98 ca sis au lieu-dit « Rue Basse » à Mertert, numéro cadastral 1335/8559, de particuliers à la commune, en vue de son intégration dans la voirie publique.

(Institut national pour le Patrimoine architectural) eine Bebauung gemäß dem PAP QE nicht zulassen würden.

- **Genehmigung einer unentgeltlichen Abtretung eines Grundstücks in der Ortschaft „Rue Basse“ in Mertert**

Der vorliegende Abtretungsvertrag definiert die unentgeltliche Übertragung eines 98 ca großen Grundstücks in der Rue Basse in Mertert, Katasternummer 1335/8559 durch Privatpersonen an die Gemeinde zum Zweck der Eingliederung in den öffentlichen Straßenbereich (Voirie).

- **Genehmigung einer notariellen Kaufurkunde für ein Grundstück in der Ortschaft „Fausermillen“ in Mertert**

Die Gemeinde verkauft ein 70 ca großes Grundstück in der Örtlichkeit Fausermillen, Mertert, Katasternummer 2714/9270 zum Preis von 21.000 €. Das Grundstück ist für die Gemeinde nicht zu baulichen Zwecken geeignet.

- **Nachtrag zur Vereinbarung vom 15. November 2023 zur Anpassung der Eigentumsanteile im Zusammenhang mit dem Verkauf der Katasterparzellen Nr. 1368/9167 und 1368/9168 (PAP Bergfeld)**

Der vorliegende Nachtrag („Avenant I“) zur Konvention vom 15.11.2023 betreffend das Projekt Bergfeld beinhaltet die Anpassung der Beitragstabelle (apports) aufgrund des Verkaufs zweier Parzellen (1368/9167 und 1368/9168) an Immo-CF Bergfeld S.A. mit der Folge der Aktualisierung der Eigentums- und Beteiligungsverhältnisse (Gesamtfläche ca. 4,39 ha)

Alle übrigen Vertragsbestimmungen bleiben unverändert.

- **Neuer Vertrag über die Integration der Ladestationen „ChargyOK“**

Im Zuge der nationalen Neuorganisation der Ladeinfrastruktur für Elektromobilität wurde die Konzession für das ChargyNetz an charge@lux vergeben. Die Gemeinde Mertert hat mit dem neuen Konzessionär einen Vertrag über die Integration ihrer ChargyOKLadestationen in das nationale System abgeschlossen, der am 1. Februar 2026 in Kraft getreten ist.

- **Approbation d'un acte de vente notarié pour un terrain sis « Fausermillen » à Mertert**

La commune vend un terrain de 70 ca sis au lieu-dit « Fausermillen » à Mertert, numéro cadastral 2714/9270, au prix de 21.000 €. Le terrain n'est pas adapté à des fins de construction pour la commune.

- **Avenant à la convention du 15 novembre 2023 concernant l'adaptation des quotes-parts de propriété (PAP Bergfeld) en relation avec la vente des parcelles n°1368/9167 et 1368/9168**

Le présent avenant (« Avenant I ») à la convention du 15.11.2023 concernant le projet Bergfeld prévoit l'adaptation du tableau des apports suite à la vente de deux parcelles (1368/9167 et 1368/9168) à la société anonyme Immo-CF Bergfeld, impliquant une mise à jour des parts de propriété et de participation (surface totale env. 4,39 ha).

Toutes les autres dispositions contractuelles restent inchangées.



- **Nouveau contrat concernant l'intégration des bornes de recharge « ChargyOK »**

Dans le cadre de la réorganisation nationale de l'infrastructure de recharge pour la mobilité électrique, la concession du réseau Chargy a été attribuée à la société charge@lux. La commune de

charge@lux übernimmt die technische Anbindung, den Betrieb sowie die Abrechnung der Ladevorgänge. Die Gemeinde bleibt Eigentümerin der Anlagen und erhält die Erlöse monatlich in Form einer Gutschrift. Durch das neue Modell profitieren Gemeinde und Nutzer von vereinfachten Abläufen, mehr Transparenz und einem zentralen NutzerSupport.

• **Ernennung eines neuen Beauftragten im interkommunalen Verband für IT-Management (SIGI)**

Der bisherige Vertreter im Gemeindesyndikat SIGI Bürgermeister Jérôme Laurent wird im Gemeindesyndikat SIGI durch Gemeinderat Rat François Warnier ersetzt.

• **Vorstellung der IT-Infrastruktur der Gemeinde Mertert**

Die Gemeinde investiert in eine moderne und sichere IT-Infrastruktur. Aus diesem Grund wurde 2024 ein Informatiker eingestellt.

Die Gemeinde hat ihre IT-Infrastruktur in den vergangenen Jahren umfassend modernisiert. Ziel war es, die verschiedenen Standorte technisch besser zu vernetzen, die Ausfallsicherheit zu erhöhen und die Systeme langfristig effizienter zu verwalten.

Durch die Weiterentwicklung der zentralen IT-Struktur können heute zahlreiche kommunale Einrichtungen standortübergreifend betreut werden. Gleichzeitig wurden verschiedene Netzbereiche klar voneinander getrennt, was die Sicherheit und Stabilität deutlich verbessert.

Auch bei Datensicherung und Betriebskontinuität wurden wichtige Fortschritte erzielt. Zusätzliche Sicherungs- und Schutzmaßnahmen helfen dabei, den Betrieb auch im Störfall schneller wiederherzustellen und sensible technische Bereiche besser abzusichern.

Ein weiterer Schwerpunkt lag auf der Modernisierung der Schulen. Arbeitsplätze, Netzwerktechnik und drahtlose Infrastruktur wurden erneuert und vereinheitlicht. Dadurch werden Betrieb, Wartung und Support im Alltag spürbar erleichtert.

Neben den umgesetzten Projekten sorgt die laufende Betreuung der Systeme dafür, dass die IT in Verwaltung, Schulen und weiteren Einrichtungen zuverlässig funktioniert. Die Modernisierung schafft damit eine wichtige Grundlage für einen sicheren, leistungsfähigen und zukunftsfähigen Gemeindebetrieb.

Mertert a conclu avec le nouveau concessionnaire un contrat d'intégration de ses bornes ChargyOK dans le système national, entré en vigueur le 1^{er} février 2026.

charge@lux assure la connexion technique, l'exploitation ainsi que la facturation des recharges. La commune reste propriétaire des installations et reçoit les recettes mensuellement sous forme de crédit. Par ce nouveau modèle, la commune et les utilisateurs bénéficient de procédures simplifiées, d'une plus grande transparence et d'un support centralisé.

• **Nomination d'un nouveau représentant au syndicat intercommunal de gestion informatique (SIGI)**

Le bourgmestre Jérôme Laurent est remplacé par le conseiller communal François Warnier en tant que représentant actuel auprès du syndicat intercommunal de gestion informatique SIGI.

• **Présentation de l'infrastructure informatique de la commune de Mertert**

La commune investit dans une infrastructure informatique moderne et sécurisée. À cet effet, un informaticien a été engagé en 2024.

Au cours des dernières années, la commune a largement modernisé son infrastructure informatique. L'objectif était de mieux interconnecter les différents sites, d'augmenter la fiabilité et de gérer les systèmes de manière plus efficace à long terme.

Grâce au développement de la structure informatique centrale, de nombreuses installations communales peuvent aujourd'hui être gérées de manière transversale. Parallèlement, différents segments de réseau ont été clairement séparés, ce qui améliore sensiblement la sécurité et la stabilité.

Des progrès importants ont également été réalisés en matière de sauvegarde des données et de continuité des opérations. Des mesures supplémentaires permettent de rétablir plus rapidement le fonctionnement en cas d'incident et de mieux protéger les zones techniques sensibles.

Des Weiteren ist die Gemeinde dabei, die NIS2 EU-Richtlinie umzusetzen. Diese Richtlinie schreibt folgendes vor: Verbesserte Cybersicherheit; Meldepflicht bei Sicherheitsvorfällen; Verantwortung der Verantwortlichen und Kontrolle von Dienstleistern und Lieferanten.

NIS2 gilt als eine der wichtigsten europäischen Cybersecurity-Regelungen, weil sie die Cybersicherheit zur Chefsache macht, Mindeststandards europaweit vereinheitlicht, und unter anderem öffentliche Verwaltungen zwingt, Cyberrisiken strategisch zu behandeln.

• **Genehmigung der Vereinbarung 2026 „Club Muselheem“**

Eine Konvention für 2026, abgeschlossen zwischen dem Familienministerium, den beteiligten Gemeinden Mertert, Grevenmacher, Manternach, Wormeldingen und Flaxweiler sowie der Vereinigung „Doheem versuergt asbl“, regelt die Organisation, das Funktionieren sowie die Finanzierung des ‚Club Aktiv Plus‘ für ältere Mitbürger. Die Personalkosten werden zu 87 % vom Familienministerium und die restlichen 13 % von den beteiligten Gemeinden getragen.



Die Beteiligung der Gemeinde Mertert für 2026 wird zwischen 55.000 und 70.000 Euro liegen. In den vergangenen Jahren lag der Anteil der Gemeinde durchschnittlich bei circa 57.000 Euro.

• **Genehmigung von Grabkonzessionen**

Es werden zwei Grabkonzessionen und eine Urnengrabkonzession in Mertert vergeben, sowie eine Grabkonzession in Wasserbillig.

• **Genehmigung von Einnahmetiteln**

Es wurden Einnahmeerklärungen in Höhe von 168.743,93 € genehmigt.

• **Genehmigung von außerordentlichen Zuschüssen**

HUT Hëllef um Terrain 50€

Un autre axe prioritaire a été la modernisation des écoles. Les postes de travail, les réseaux et les infrastructures sans fil ont été renouvelés et harmonisés.

En parallèle des projets réalisés, la gestion continue des systèmes garantit le bon fonctionnement de l'informatique dans l'administration, les écoles et les autres infrastructures.

La commune est également en train de mettre en œuvre la directive européenne NIS2. Celle-ci impose : l'amélioration de la cybersécurité, l'obligation de signalement des incidents, la responsabilité des gestionnaires et le contrôle des prestataires et fournisseurs.

NIS2 est considérée comme l'une des réglementations européennes les plus importantes en matière de cybersécurité, car elle impose des standards minimaux harmonisés et oblige notamment les administrations publiques à traiter les cyber risques de manière stratégique.

• **Approbation de la convention 2026 « Club Muselheem »**

Une convention pour 2026, conclue entre le ministère de la Famille, les communes de Mertert, Grevenmacher, Manternach, Wormeldange et Flaxweiler ainsi que l'association « Doheem versuergt asbl », règle l'organisation, le fonctionnement et le financement du « Club Aktiv Plus » pour les personnes âgées.

Les coûts du personnel sont pris en charge à 87 % par le ministère et à 13 % par les communes.

La participation de la commune de Mertert pour 2026 se situera entre 55.000 € et 70.000 €. Les années précédentes, elle s'élevait en moyenne à environ 57.000 €.

• **Approbation de concessions de cimetière**

A Mertert, deux concessions pour une tombe et une concession pour une tombe à urne sont attribuées, à Wasserbillig une concession pour une tombe est attribuée.

- **Zusätzlicher Punkt betreffend Zusatz zur Vereinbarung mit der Musikschule Echternach**

Die vorliegende Vereinbarung definiert die Verteilung der Kosten des Betreibens der Musikschule auf die angehörigen Gemeinden sowie die Stimmberechtigung der Gemeinden im Rat der Musikschule.

In der Echternacher Musikschule sind aktuell 1.310 Schüler eingeschrieben aus 10 Gemeinden. Die Anzahl der eingeschriebenen Schüler aus der Gemeinde Mertert beläuft sich auf 10 Schüler, die Kosten pro Schüler belaufen sich auf 1.191€.

Zum Vergleich: in der Musikschule Grevenmacher (9 Gemeinden) sind aktuell 132 Schüler aus der Gemeinde bei einem Total von 1.040 eingeschriebenen Schülern. Die Kosten belaufen sich hier auf 872€ pro Schüler.



- **Zusätzlicher Punkt betreffend Zusätze zur Konvention mit dem Kierchefong betreffend Ko-Finanzierung der Heizkosten in den Kirchen Wasserbillig und Mertert**

Die Gemeinde trifft eine Vereinbarung mit dem Kierchefong und übernimmt fortan die Hälfte der Heizkosten der Kirchen Mertert und Wasserbillig. Die Kirchen befinden sich im Besitz der Gemeinde und das kulturelle Gut soll weiterhin erhalten bleiben.

- **Mitteilungen des Schöffenrats**

Dankesbriefe

Dem Dossier lagen folgende Dankesbriefe für außerordentliche Zuschüsse bei:

Fondatioun Kriibskrank Kanner 50€, SOS Villages d'en-

- **Approbation de titres de recettes**

Des recettes d'un montant de 168.743,93 € ont été approuvées.

- **Approbation de subventions extraordinaires**

HUT Hëllef um Terrain : 50 €

- **Point supplémentaire concernant l'avenant à la convention avec l'école de musique d'Echternach**

La convention définit la répartition des coûts d'exploitation de l'école de musique entre les communes participantes ainsi que les droits de vote.

Actuellement, 1.310 élèves issus de 10 communes sont inscrits à l'école de musique Echternach. Le nombre d'élèves de la commune de Mertert s'élève à 10, avec un coût de 1.191 € par élève.

À titre de comparaison : l'école de musique de Grevenmacher (9 communes) compte 1.040 élèves, dont 132 domiciliés dans la commune de Mertert, avec un coût de 872 € par élève.

- **Point supplémentaire concernant les avenants à la convention conclue avec le Kierchefong relatifs au cofinancement des frais de chauffage des églises de Wasserbillig et de Mertert**

La commune conclut deux conventions avec le Kierchefong et prend désormais en charge la moitié des frais de chauffage des églises de Mertert et Wasserbillig. Les églises appartiennent à la commune et ce patrimoine culturel doit être préservé.

- **Communications du collège échevinal**

Lettres de remerciement

Le dossier comprenait des lettres de remerciement pour les dons suivants :

Fondatioun Kriibskrank Kanner 50 €, SOS Villages d'enfants 50 €, Privaten Déiereschutz 50 €, SOS

fants 50€, Privaten Déiereschutz 50€, SOS Détresse 50€, les amis du Tibet 50€, Unicef 75€, FLTT 100€, Fondation Maison de la Porte ouverte 250€, Fondation Cancer für die Unterstützung der Equipe Ecole fondamentale and Friends beim Relais pour la vie 1.000€.

LowPointRun

Am 25. Mai wird der LowPointRun stattfinden, es werden noch Freiwillige gesucht für die Streckenführung. An dem Tag wird die Fähre zu geänderten Fahrzeiten betrieben.

LED Beleuchtung Sporthalle Wasserbillig

In Wasserbillig wurden in der Sporthalle kürzlich 32 neue LED-Leuchten installiert. Diese moderne Beleuchtung sorgt nicht nur für bessere Sicht beim Sport, sondern ist auch deutlich energieeffizienter. Durch die neuen Leuchten wird die Halle nun heller und nachhaltiger ausgeleuchtet, was den Komfort für Sportler und Besucher spürbar verbessert. Die Kosten belaufen sich auf 27.000 Euro.

Fitness Parcours im Park Mertert

Im Park Mertert ist ein neuer Fitness- und Calisthenics-Parcours entstanden. Der Fitnessparcours bietet zahlreiche Möglichkeiten, sich im Freien zu bewegen und zu trainieren.

Egal ob Anfänger oder Fortgeschrittene – jeder kann hier Kraft, Ausdauer und Koordination verbessern. Der Parcours ist eine schöne Ergänzung zum Park und motiviert Menschen jeden Alters, aktiver zu sein und die Natur zu genießen. Die Kosten belaufen sich auf 23.000 Euro, es wird geplant noch Fallschutzmatten zu installieren.

Geldautomat in der Nei Mëtt

Der Schöffenrat hat für die mögliche zukünftige Installation eines Geldautomaten in der Nei Mëtt 4 mögliche Standorte vorgeschlagen, wovon 3 seitens des INPA direkt abgewiesen wurden, bedingt durch die Nähe zur denkmalgeschützten Kirche in Wasserbillig. Ein letzter

Détresse 50 €, les amis du Tibet 50 €, Unicef 75 €, FLTT 100 €, Fondation Maison de la Porte ouverte 250 €, Fondation Cancer pour le soutien de l'équipe Ecole fondamentale and Friends lors du Relais pour la vie 1.000 €.

LowPointRun

Le LowPointRun aura lieu le 25 mai. Des bénévoles sont encore recherchés pour le guidage du parcours. Le bac circulera selon des horaires adaptés ce jour-là.

Éclairage LED – hall sportif Wasserbillig

À Wasserbillig, 32 nouveaux luminaires LED ont récemment été installés dans le hall sportif. Cet éclairage moderne offre non seulement une meilleure visibilité pendant le sport, mais il est également nettement plus économe en énergie. Grâce à ces nouveaux luminaires, le hall bénéficie désormais d'un éclairage plus lumineux et plus durable, ce qui améliore sensiblement le confort des sportifs et des visiteurs. Le coût de cette installation s'élève à 27.000 euros.

Parcours fitness au parc Mertert

Un nouveau parcours de fitness et de calisthénie a vu le jour au parc Mertert. Ce parcours offre de nombreuses possibilités de faire de l'exercice et de s'entraîner en plein air.

Que vous soyez débutant ou amateur, chacun peut y améliorer sa force, son endurance et sa coordination. Ce parcours est un bel atout pour le parc et incite les personnes de tous âges à être plus actives et à profiter de la nature. Le coût s'élève à 23.000 euros ; il est prévu d'installer des tapis de protection contre les chutes.

Distributeur automatique à la Nei Mëtt

Le collège échevinal a proposé quatre emplacements possibles pour l'installation future d'un distributeur automatique de billets à la Nei Mëtt, dont trois ont été directement rejetés par l'INPA en raison de la proximité de l'église de Wasserbillig classée monument national. Un dernier emplacement possible est actuellement à l'étude ; celui-ci se situerait entre l'entrée du parking et la maison des jeunes. À cet égard, certains points doivent toutefois encore être clarifiés concernant l'aspect du distributeur automatique et son installation, ainsi que l'accès des camions de transport de fonds.



möglicher Standort wird aktuell geprüft, dieser würde sich zwischen dem Zugang zum Parkhaus und dem Jugendaus befinden. Hierzu müssen jedoch noch einige Punkte betreffend Optik des Geldautomaten und dessen Unterbringung sowie die Anfahrt der Geldtransporter geklärt werden.

Big Wow Quiz Show

Anstelle der üblichen Klima Assisen wurde dieses Jahr eine Quiz Show vom Umweltteam der Gemeinde organisiert, die gut besucht war.

Lesen Sie hierzu den Artikel Seite 30 in diesem Gemeindeblatt.

Fortschreiten der Arbeiten an der Niklosplaz

Einer erfolgreichen Saison der Niklosplaz steht nichts mehr im Wege: Die Glasfaser wurde kürzlich verlegt, die Anschlüsse erfolgen in den nächsten Tagen (Stand 29.04.2026) für den Catering-Container liegen die Anschlüsse bereits, die Arbeiten für den Bodenbelag sind bereits gut vorangekommen, der Container wurde aus optischen Gründen mit Holz verkleidet, um die Attraktivität zu erhöhen. Die Verankerungen für das Geländer sind bereits installiert.

Haftpflichtversicherung für die Mandatsträger der Gemeinde

Die Gemeinde hat zum Schutz ihrer Mandatsträger eine Haftpflichtversicherung abgeschlossen, die sie bei der verantwortungsvollen Ausübung ihres Amtes absichert. Sie gewährleistet insbesondere die Übernahme von Schadenersatzforderungen sowie von Rechts- und Verteidigungskosten bis zu einem Betrag von 2,5 Mio. € pro Jahr. Damit wird ein verlässlicher Rahmen geschaffen, der die Ausübung öffentlicher Verantwortung angemessen unterstützt, unter Ausschluss vorsätzlicher Handlungen sowie klassischer Personen- und Sachschäden.

Cyber Security Versicherung



Big Wow Quiz Show

Au lieu des traditionnelles Assises du climat, le service environnement de la commune a organisé cette année un quiz show qui a attiré de nombreux participants.

Pour en savoir plus, consultez l'article à la page 30 de ce bulletin communal.

Avancement des travaux à la Niklosplaz

Plus rien ne s'oppose désormais au bon déroulement de la saison estivale sur la Niklosplaz : la fibre optique a été récemment posée, les raccordements seront effectués dans les prochains jours (situation au 29/04/2026) ; les raccordements pour le conteneur de restauration sont déjà en place ; les travaux de revêtement de sol sont déjà bien avancés ; le conteneur a été recouvert de bois pour des raisons esthétiques, afin d'en rehausser l'attrait. Les ancrages pour la balustrade sont déjà installés.

Assurance responsabilité civile pour les élus de la commune

Afin de protéger ses élus, la commune a souscrit une assurance responsabilité civile qui les couvre dans l'exercice responsable de leurs fonctions. Elle garantit notamment la prise en charge des demandes de dommages-intérêts ainsi que des frais de justice et de défense à hauteur de 2,5 millions d'euros par an. Cela permet de créer un cadre fiable qui soutient de manière appropriée l'exercice des responsabilités publiques, à l'exclusion des actes intentionnels ainsi que des dommages corporels et matériels classiques.

Assurance cybersécurité

Une assurance cybersécurité est également proposée depuis peu aux communes de moins de 10.000 habitants. Elle offre une couverture technique et juridique avec une protection maximale pouvant atteindre 1 million d'euros. Grâce à cette assurance, la commune se protégera contre d'éventuelles cyberattaques.

Ebenfalls wird seit kurzem für Gemeinden mit weniger als 10.000 Einwohnern eine Cyber Security Versicherung angeboten, die eine technische und juristische Absicherung bietet mit einem Maximalschutz bis zu 1 Mio. €. Die Gemeinde wird sich mit dieser Versicherung gegen eine mögliche Cyberattacke versichern.

• Fragen an den Schöfferrat

Frage des Gemeinderates Friden betreffend die Möglichkeit einer Nachtpark-Pauschale im Parkhaus Nei Mëtt

Zu dieser Fragestellung, inspiriert durch die Einführung eines solchen Abonnements seitens der Stadtwerke Trier, wird sich der Schöfferrat mit der technischen Abteilung sowie dem Betreiber des Parkhauses beraten.

Bei diesem komplexen Thema müssen verschiedene Aspekte wie technische Umsetzbarkeit, Verfügbarkeit der Parkplätze, die Frage was bei vollständiger Belegung der Parkplätze passiert, usw. bedacht werden. Auch muss man bedenken, dass in absehbarer Zeit bedingt durch den Bau des CFL Parkhauses und der neuen Sporthalle eine gewisse Anzahl an Parkplätzen wegfallen. Der Schöfferrat wird zu gegebener Zeit hier Rückmeldung geben.

• Questions au collège échevinal

Question du conseiller Friden concernant la possibilité d'un forfait de stationnement de nuit au parking Nei Mëtt

Sur cette question, inspirée par la mise en place d'un tel abonnement par les services municipaux de Trèves, le collège échevinal se concertera avec le service technique ainsi qu'avec l'exploitant du parking.

Ce sujet complexe nécessite de prendre en compte différents aspects tels que la faisabilité technique, la disponibilité des places de stationnement, la question de savoir ce qui se passerait en cas de saturation du parking, etc. Il faut également tenir compte du fait qu'un certain nombre de places de stationnement seront supprimées dans un avenir proche en raison de la construction du parking CFL et de la nouvelle salle de sport. Le collège échevinal donnera son avis à ce sujet en temps voulu.

VERÖFFENTLICHUNG AUF DER GRUNDLAGE VON ARTIKEL 82 DES GEÄNDERTEN GEMEINDEGESETZES

PUBLICATION SUR BASE DE L'ARTICLE 82 DE LA LOI COMMUNALE MODIFIÉE

Gemeinderatssitzung vom 11. Dezember 2025

Genehmigung der Verordnung betreffend der Abfallwirtschaft für die diesbezüglichen technischen Bestimmungen, vom Ministerium für innere Angelegenheiten, am 19. März 2026. Referenz AG02-2025-A147, gültig ab dem 1. Januar 2026. Veröffentlicht ab dem 24. Dezember 2025

Gemeinderatssitzung vom 26 März 2026:

Genehmigung der anzuwendenden Vervielfältigungssätze bei der Grundsteuer und der kommunalen Gewerbesteuer betreffend das Steuerjahr 2027. Genehmigt am 30. April 2026 durch Großherzoglichen Erlass. Veröffentlichung ab dem 19. Mai 2026.

Genehmigung einer Grundstücksteilung in mehrere Parzellen betreffend der Katasternummern 764/8553, 792/4029 und 792/4028, in Mertert gelegen „rue François Mathieu“, die von dem Büro „BEST G.O. Sàrl“ eingereicht wurde. Veröffentlichung ab dem 1. April 2026.

Conseil communal du 11 décembre 2025 :

Adoption du règlement relatif à la gestion des déchets et les dispositions techniques y relatives, approuvé par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 19 mars 2026, réf. AG02-2025-A147, applicable à partir du 1er janvier 2026. Publication faite à partir du 24 décembre 2025.

Conseil communal du 26 mars 2026 :

Adoption des taux multiplicateurs à appliquer pour l'année d'imposition 2027 en matière d'impôt foncier et en matière d'impôt commercial communal. Approbation en date du 30 avril 2026 par arrêté grand-ducal. Publication faite à partir du 19 mai 2026.

Autorisation d'un lotissement de terrains portant les numéros de cadastre 764/8553, 792/4029 et 792/4028, sises à Mertert « rue François Mathieu », présenté par le bureau BEST G.O. Sàrl en plusieurs lots. Publication faite à partir du 1er avril 2026.

MÄERTERT-WAASSERBËLLEG



Commune
de MERTERT



Commission de
l'environnement

GROUSS BOTZ

mat de Schoulkanner vu Waasserbëlleg
a Mäertert, Freides de 27.03.2026



KlimaPakt | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech

NaturPakt
Meng Gemeng engagéiert sech

PacteLogement
Meng Gemeng engagéiert sech fir bezuelbare Wunnengsbau

MÄERTERT-WAASSERBÉLLEG



Commune
de MERTERT



Commission de
l'environnement

GROUSS BOTZ

mat Veräiner a ville Benevollen
Samschdeg den 28.03.2026



MERCI



KlimaPakt | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech

NaturPakt
Meng Gemeng engagéiert sech

PacteLogement
Meng Gemeng engagéiert sech fir bezuelbare Wunnengsbau

MÄERTERT-WAASSERBËLLEG



Commune
de MERTERT



Commission de
l'environnement

STËMM VUN DER STROOSS AN TABA

soen iech all villmools *MERCI* a freeën sech drop,
den 03.10.2026 erëm beim mobile Recycling-
zenter dobäi ze sinn.



ends
taba



KlimaPakt | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech

NaturPakt
Meng Gemeng engagéiert sech

PacteLogement
Meng Gemeng engagéiert sech fir bezuelbare Wunnengsbau

Das 1x1

der Abfalltrennung in Luxemburg

Indem wir unseren Abfall zuhause richtig trennen, ermöglichen wir das Recycling und die Wiederverwendung von Materialien wie Papier, Glas, Plastik, Metall u.v.m. So sparen wir Energie, Wasser und Rohstoffe und verringern unseren CO₂-Ausstoß.

➤ Für weitere Informationen zur Abfallentsorgung in deiner Region, wende dich an deine Gemeinde.

PAPIER & PAPPE

- ✓ Zeitungen, Zeitschriften und Bücher
- ✓ Papierverpackungen
- ✓ Hefte und Notizblöcke ohne Folie und Spiralbindung
- ✓ Schreib- und Druckpapier
- ✓ Papierumschläge

- ✗ Stark verschmutztes oder fettiges Papier
- ✗ Einwegverpackungen mit Kunststoffbeschichtung
- ✗ Verbundverpackungen
- ✗ Milch- und Saftkartons
- ✗ Servietten und Feuchttücher
- ✗ Tapete



PLASTIK- & METALLVERPACKUNGEN, GETRÄNKEKARTONS (BLAUER SACK)

- ✓ Plastikfolien und -tüten
- ✓ Metallverpackungen
- ✓ Milch- und Saftkartons
- ✓ Plastiktöpfe und -becher
- ✓ Plastikflaschen und -flacons

- ✗ Styropor
- ✗ Spraydosen
- ✗ Verbundverpackungen
- ✗ Schwarze Plastikverpackungen
- ✗ Plastik- und Metallprodukte, die keine Verpackungen sind
- ✗ Papier und Karton
- ✗ Verpackungen mit GHS-Symbol (außer Symbol mit Ausrufezeichen)
- ✗ Verpackungen für Medikamente, Spritzen und Baxter
- ✗ Kaffeekapseln



➤ www.valorlux.lu

VALORLUX BE THE CHANGE

GLAS

- ✓ Glasflaschen ohne Verschluss
- ✓ Glasbehälter ohne Deckel
- ✓ Gläser



- ✗ Fenster- und Spiegelglas
- ✗ Glühbirnen und Lampen
- ✗ Porzellan und Keramik
- ✗ Borosilikat

BIOABFALL

- ✓ Küchenabfälle
- ✓ Essensreste (roh und gekocht)
- ✓ Kaffee- und Teereste
- ✓ Gartenabfälle, Gras, Pflanzenreste und Blumen
- ✓ Papiertüten und Zeitungspapier als Behälter für Biomüll



- ✗ Fette und Öle
- ✗ Asche, Kohle, Kehrlicht, Staubsaugerbeutel und Zigarettenkippen
- ✗ Plastikverpackungen und anderer biologisch abbaubarer Kunststoff
- ✗ Servietten und Taschentücher
- ✗ Katzenstreu und Windeln

GEFÄHRLICHER ABFALL & PROBLEMAFALL

In Luxemburg sammelt die SuperDrecksKëscht® für Bierger schadstoffhaltige Produkte aus Privathaushalten.

➤ www.sdk.lu



- ✓ Altöl und Kraftstoffe
- ✓ Batterien und Akkus
- ✓ Behälter mit Gefahrensymbolen
- ✓ Datenträger
- ✓ Dünger und Pflanzenschutzmittel
- ✓ Druckgasflaschen
- ✓ Farben und Lacke
- ✓ LED- und Neonlampen
- ✓ Lösungsmittel und Chemikalien
- ✓ Medikamente, Kosmetika und medizinisch Abfälle
- ✓ Reinigungsmittel
- ✓ Spraydosen
- ✓ Speiseöle und -fette
- ✓ Tonerkartuschen und Tintenpatronen



➤ Weitere Infos zu Batterien und Akkus auf: www.ecobatterien.lu

ecobatterien association sans but lucratif

ELEKTROSCHROTT

Ecotrel sammelt in Zusammenarbeit mit SuperDrecksKëscht®, den Gemeinden, den Ressourcentzentren und dem Handel elektronische Geräte ein.

- ✓ Große und kleine Haushaltsgeräte
- ✓ Kühlgeräte, Klimaanlage und Ölradiatoren
- ✓ Bildschirme
- ✓ LED- und Neonlampen
- ✓ Computer, Handys und Smartphones

- ✗ Glühbirnen
- ✗ Batterien

➤ www.ressources.lu

ecotrel association sans but lucratif



SPERRMÜLL

Große Haushaltsgegenstände, die nicht in die regulären Mülltonnen passen (Möbel, Matratzen, Teppiche usw.), werden meist von den Gemeinden an bestimmten Tagen abgeholt oder können in Ressourcentzentren abgegeben werden.



➤ www.emwelt.lu

Administration de l'environnement
Grand-Duché de Luxembourg

Frelon asiatique à pattes jaunes



Plan d'urgence 2026 – Ce qu'il faut savoir
Subsides étatiques



Nids embryonnaires: aide forfaitaire jusqu'à 50 €.

Nids primaires: aide forfaitaire jusqu'à 100 €.

Nids secondaires: aide forfaitaire jusqu'à 300 €.

Demande subside: www.guichet.lu

Contact: neobiota@anf.etat.lu

Plus d'informations: www.emwelt.lu (QR-Code)



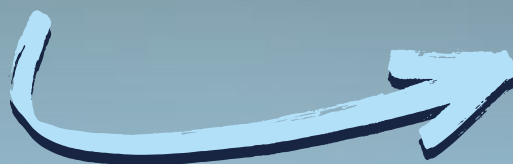
LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité

Wat leeft? am Kanal



**Entdecke die neue
Sensibilisierungskampagne
zum Thema Abwasser**

**Découvrez la nouvelle campagne
de sensibilisation aux eaux usées**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité

Fonds pour la protection
de l'environnement

**Wat
leeft?**
am Kanal

OfWaasser.lu



ALUSEAU
association luxembourgeoise
des services d'eau

Eine Kampagne, die auf der Hand liegt:

Anfang März wurde die nationale Kampagne „OfWaasser – Wat leeft?“ gestartet. Es handelt sich um eine Kampagne der ALUSEAU (Association luxembourgeoise des services d'eau) in Zusammenarbeit mit dem Ministerium für Umwelt. Ziel der Kampagne ist es, die Öffentlichkeit über die wichtige Rolle des Themas Abwasser beim Schutz der Umwelt und der Wasserressourcen zu informieren und zu sensibilisieren.

Die Kampagne ist auf drei Jahre angelegt und erklärt auf verständliche Weise den Weg des Abwassers, die Funktionsweise der Kanalisation und der Kläranlage sowie, wie sich einfache Gesten im Alltag auf die Umwelt, die Flüsse und letztlich auf das Trinkwasser auswirken.

Dafür werden unterschiedliche Medien genutzt: eine Internetseite in 5 Sprachen (LU, EN, DE, FR, PT), OfWaasser.lu, sowie diverse Social-Media-Kanäle.

Une campagne qui coule de source:

Le début du mois de mars a marqué le lancement de la campagne nationale «OfWaasser – Wat leeft?». Il s'agit d'une campagne portée par l'ALUSEAU (Association luxembourgeoise des services d'eau), en collaboration avec le ministère de l'Environnement.

L'objectif de cette campagne est d'informer et de sensibiliser le public au rôle essentiel des eaux usées dans la protection de l'environnement et des ressources en eau.

La campagne s'étend sur une durée de trois ans et vise à expliquer de manière simple et accessible le parcours des eaux usées, le fonctionnement des réseaux et de la station d'épuration, ainsi que l'impact que de simples gestes du quotidien peuvent avoir sur l'environnement, les cours d'eau et, à terme, sur l'eau potable.

À cette fin, différents supports sont utilisés: un site internet en 5 langues (LU, EN, DE, FR, PT), OfWaasser.lu, ainsi que différents canaux sur les réseaux sociaux.



👉 **Unsere täglichen Handlungen haben einen direkten Einfluss auf die Wasserqualität. Hier erfahren Sie, wie Sie ganz einfach und ohne großen Aufwand etwas bewirken können:**

👉 **Nos gestes quotidiens influencent directement la qualité de l'eau. Voici comment faire la différence, simplement, sans se compliquer la vie :**



Wasche dein Auto in einer Waschanlage

Beim Autowaschen zu Hause gelangen verschmutzte Abwässer direkt in Boden und Kanalisation.

Lave ta voiture en station

Laver sa voiture chez soi rejette dans les sols et canalisations des eaux polluées.



Bring abgelaufene oder ungebrauchte Medikamente zur Apotheke zurück

Arzneimittel enthalten Wirkstoffe, die schwer zu entfernen sind, Wasserorganismen schädigen können und in der Umwelt verbleiben.

Ramène les médicaments périmés ou inutilisés en pharmacie

Les médicaments contiennent des substances actives difficiles à éliminer, qui perturbent les milieux aquatiques et persistent dans l'environnement.



Wirf keine Feuchttücher in die Toilette

Entgegen der allgemeinen Annahme lösen sich Feuchttücher nicht auf und stören Kanalisation, Pumpen und Kläranlagen.

Ne jette pas de lingettes humides dans les toilettes

Contrairement à ce que l'on pense, les lingettes humides ne se dissolvent pas et perturbent les canalisations, les pompes et les stations d'épuration.

MÄERTERT-WAASSERBÉLLEG

Commune
de MERTERTLEADER
MISELERLANDCofinancé par
l'Union européenneLE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture,
de l'Alimentation et de la Viticulture

Commission des jeunes

KlimaPakt
Europäischer
Energie
Pakt
Meng Gemeing engagiert sich für d'Klima

SOLAR CAR

CHALLENGE

Bass du téscht 12 an 20 Joer an hues Loscht op Technik, Teamwork an eng spannend Course? Da mell dech mat denger Ekip un. Nom Umelle kriss de e gratis Bausaz mat de wichtigste Stécker fir e ferngesteuerte Solarauto. De Chassis musst dir an der Ekip (min. 2 Persounen) selwer bauen. Dir hutt e puer Wochen Zäit fir d'Gefier ze bauen, ze testen an ze verbessern. Um Renndag, Samschdes de 4. Juli (11-15h00) geet et dann an de Funpark. Hei trieden déi verschidden Ekippen an Autoen a 4 Diszipline géinteneen un: Vitesse, Technik, Kreativitéit a Geschécklechkeet.

04. Juli
2026 — 11h00

Funpark Mäertert

Pro Disziplin ginn et

200€

ze gewinnen.

Mell dech iwwer

environnement@mertert.lu

mam Numm vun der Ekip,
mam Numm an Alter vun de
Membere, a mat den
E-Mail-Adresse bei eis un.
D'Plazen si limitéiert.



Trailer ukucken!



MÄERTERT-WAASSERBËLLEG


Commune
de MERTERT

natur&ëmweilt a.s.b.l.
Kanton Gréiwemaacher


Commission de la famille

NaturPakt

Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

FAMILIEN-RALLYE

SONNTAG, 2. AUGUST

TREFFPUNKT: 9H30 - KIRCHE MERTERT

Die Familienrallye führt über eine Strecke von 3 Kilometern durch den Park und entlang der Syr bis zum Wasserfall. An mehreren Stationen erwarten die Teilnehmenden abwechslungsreiche Aufgaben und kurze Rätsel, die gemeinsam als Familie oder Gruppe gelöst werden können. Geplante Ankunft ist um 12:00 Uhr am Stand „Coin de l'Apéro“ der „Noperschaftschaoten“ am Wasserspielplatz im Park. Melden Sie sich bis zum 30. Juli über environnement@mertert.lu bei uns an.



RALLYE FAMILIAL

DIMANCHE, 2 AOÛT

RENDEZ-VOUS: 9H30 - ÉGLISE MERTERT

Le rallye familial s'étend sur un parcours de 3 kilomètres à travers le parc et le long de la Syre jusqu' à la cascade. À plusieurs stations, les participants trouveront des activités variées et de petits énigmes qui peuvent être résolues ensemble en famille ou en groupe. L'arrivée est prévue à 12h00 au stand «Coin de l'Apéro» de l'association «Noperschaftschaoten» près de l'aire de jeux aquatique au parc. Veuillez-vous inscrire avant le 30 juillet via environnement@mertert.lu.



MONEY MULING

ATTENTION À L'ARGENT FACILE !

**LE « MONEY MULING » C'EST DU
BLANCHIMENT D'ARGENT ET EST INTERDIT.**



Les criminels transfèrent de l'argent généré de manière illégale à ce que l'on appelle des « Money Mules ».



Les « Money Mules » transfèrent cet argent sur **un compte tiers** ou le remettent en espèces à une autre personne.

En contrepartie, le « Money Mule », qui met son compte à disposition pour la transaction, touche une sorte de **commission**.



Les « Money Mules » sont souvent des **jeunes** recrutés via les **médias sociaux** ou les **services de messagerie**, ou bien par de vagues connaissances, et ne sont pas conscients que cette pratique est **illégale**.

ATTENTION !

Les « Money Mules » s'exposent à des sanctions pénales et à de lourdes peines, notamment une **peine d'emprisonnement** d'un à cinq ans et/ou une **amende** de 1250 à 1250 000 euros.



CONSEILS

- Méfiez-vous des personnes qui vous proposent de l'**argent rapide et facile** ;
- Ne mettez **jamais** votre **compte**, ni votre **carte bancaire**, à **disposition** d'autres personnes ;
- Ne communiquez pas vos **coordonnées bancaires** à des inconnus ;
- N'acceptez jamais d'argent **dont vous ne connaissez pas l'origine** ;
- Ne transférez jamais d'argent **sur un compte inconnu** à la demande d'une autre personne.

Si vous pensez avoir été utilisé comme « Money Mule »,

arrêtez immédiatement tout type de transaction et contactez le commissariat de votre choix.



ZESUMME FIR IECH

POLICE.LU



POLICE
LÉTZEBUERG





BEGEGNUNGEN MIT DER HEIMISCHEN WILDNIS

Einblicke in die Geschichten
eines jungen Naturfotografen

Freitag, 19. Juni 2026

19 Uhr

Naturschutzzentrum "A Wiewesch" in Manternach

Ein Naturtalent in seinem Bereich: Der 22-jährige Hannes Bonzheim ist Buchautor ("Die magische Welt unserer Vögel") und Naturfotograf. In seinem Vortrag lässt er uns an seinen schönsten Geschichten teilhaben und begibt sich mit uns auf eine Reise durch unsere europäische Artenvielfalt.

Vortrag auf Deutsch.
Eintritt frei. Anmeldung per Mail erwünscht.

Fotos: Hannes Bonzheim

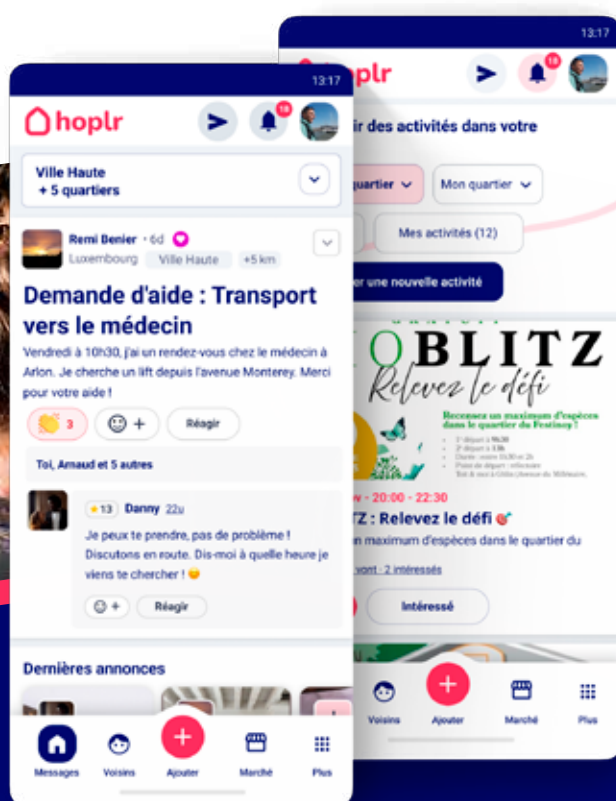
✉ sektioun.greiwemaacher@naturemwelt.lu
f natur&ëmwelt Kanton Gréiwemaacher

40 joer
natur&ëmwelt
Kanton Gréiwemaacher
1985 - 2025



**Apprenez à connaître vos voisins /
Bleiben Sie über Ihre Nachbarschaft auf dem Laufenden**

Le réseau social des voisins, de votre quartier /
Das soziale Netzwerk für Ihre Nachbarschaft



Inscrivez-vous sur / Melden sie sich auf
www.hoplr.com

Téléchargez l'application mobile /
Laden sie die mobile app herunter



En collaboration avec /
In Zusammenarbeit mit



MÄERTERT-WAASSERBËLLEG



Commune
de MERTERT

MOART ZU WAASSERBËLLEG

Sonndes den :

12. Juli - 11. Oktober

ëmmer vun 10-16 Auer **an der Neier Mëtt**

—— Organiséiert vun der Gemeng Mäertert-Waasserbëlleg ——

Besicht ons flott Stänn
mat lesswueren,
Haushaltswueren,
Deko-Artikel a Kleeder
op der Moartplaz
an der Neier Mëtt

Mir si ganz gutt
iwwer den
ëffentlechen
Transport erreechbar!

*De Parking
ënnert
der Moartplaz
ass op!*





En Haus fir eis all!

Une maison pour nous tous!

A house for all of us!

Gemeinschaft • communauté • Community

Deel • Partage • Share • Léier • Apprends • Learn • Treff dech • Rencontre • Connect

Beweeg eppes • Agis • Make a difference

MiKo, däi sozio-kulturellen Tiers-Lieu fir d'Musel - Maach mat a komm bei eis laanscht!

Gëff Deel vun enger Gemeinschaft, wou mir eis stäerken an zesummekommen.

Zesumme mat iech organiséieren mir ekologesch a solidaresch Projeten, kreativ a kulturell Atelieren, deelen Wëssen a Kompetenzen a fërderen den intergenerationellen an interkulturellen Austausch.

- Maach bei engem Atelier oder Projet mat • Bréng deng Iddie mat an
- Komm als Fräiwëllegen dobäi • Organiséier eng Aktivitéit oder e Projet

MiKo, ton tiers-lieu socio-culturel pour la Moselle - Participe et viens nous rencontrer !

Fais partie d'une communauté où l'on se renforce et se rassemble.

Ensemble avec vous, nous organisons des projets écologiques et solidaires, des ateliers créatifs et culturels, nous partageons des savoirs et des compétences et favorisons les échanges intergénérationnels et interculturels.

- Rejoins un atelier ou un projet • Propose tes idées • Deviens bénévole
- Organise une activité ou un projet

MiKo, your socio-cultural community space for the Moselle - Join us and come by!

Be part of a community where we grow stronger and come together.

Together with you, we organize ecological and solidarity-based projects, creative and cultural workshops, share knowledge and skills, and encourage intergenerational and intercultural exchange.

- Take part in a workshop or project • Bring your ideas • Volunteer with us
- Organize an activity or a project

Agenda & Infos: ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓

Facebook



Instagram



HOPLR



Whatsapp-group



miko.coordination@osgrevenmacher.lu

+352 26 70 50 59 / +352 621 676 357

Miseler Kollektiv, 23 rue de Trèves, L-6793 Grevenmacher



ADACP WASSERBILLIG

Association D'Activités Culturelles Portugaises de Wasserbillig asbl
Associação De Atividades Culturais Portuguesas de Wasserbillig asbl

Avec le soutien de



Commune
de MERTERT

ÉVÉNEMENT SOLIDAIRE

Sábado, 30 de maio 2026 | *Samedi 30 mai 2026*

Das 12h00 até à madrugada | *De 12h00 jusqu'à tard dans la nuit*

Angariação de fundos para as famílias afetadas pela Tempestade Kristin (Leiria – Portugal)

Collecte de fonds pour les familles touchées par la Tempête Kristin

Animação musical:

Grupo Inovação · DJ Pito · Sandro Vilhena · Banda OpSom · e outros artistas

Comida e bebida disponíveis

Restauration et boissons sur place



Todos os lucros serão destinados a ajudar famílias necessitadas em Portugal.

L'intégralité des bénéfices sera reversée pour aider les familles dans le besoin au Portugal.



Parc Mertert

Em caso de mau tempo | *En cas de mauvais temps :*

Centro Culturel de Wasserbillig

help⁺

Muselheem

Porte ouverte



06.06.2026

14h00 – 18h00

Entrée gratuite/Gratis Entrée

12, rue St Martin, Wasserbillig, L-6635



Programme :

- Visites guidées
- Ateliers : lunettes de réalité virtuelle, séances de relaxation
- Conférence Aidant et IRIS
- Stands d'information
- Café et gâteaux



Programm :

- Guidéiert Visitten
- Atelieren: Virtual-Reality-Brëll, Relaxatiounssessioun
- Konferenz: Aidant an IRIS
- Informatiounsstänn
- Kaffi a Kuch



Pour plus d'informations / Fir méi
Informatiounen : 27 55 36 30

croix-rouge
luxembourgeoise
Menschen helfen

Lecture en musique



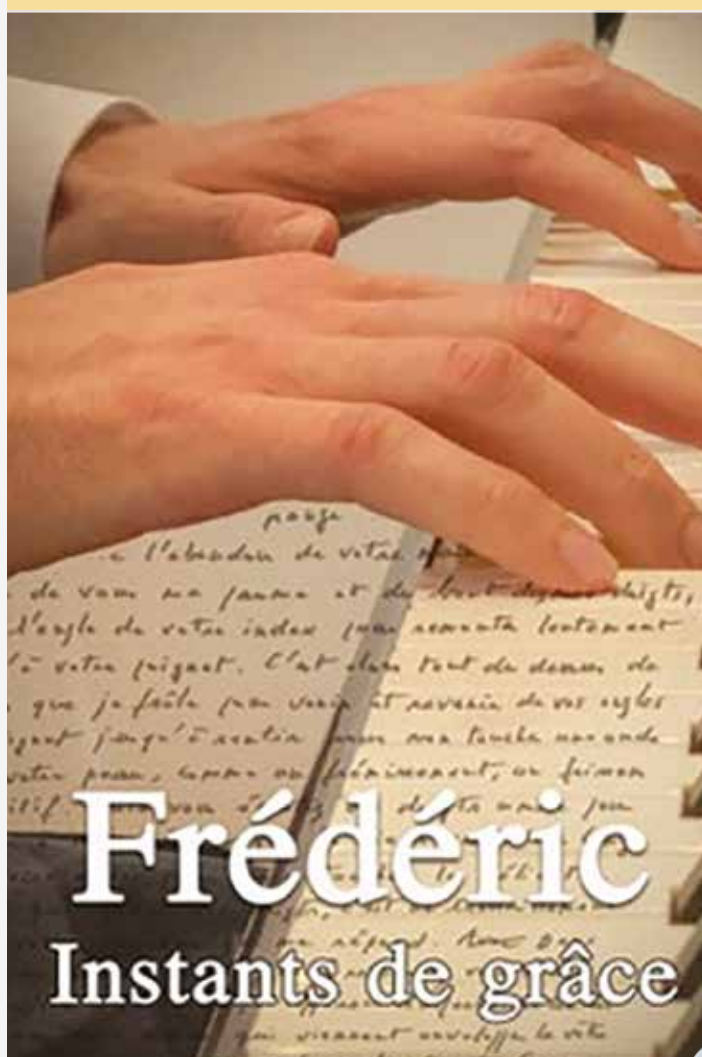
musel-sauer
mediathék



Commission du
Vivre-ensemble
interculturel

Dominique Faure (autrice)

accompagnée au piano par la concertiste Anastasia Belan



Frédéric
Instants de grâce



Frédéric
Un amour infini

Dimanche, le

07.06.2026

à 16.00h

ADRESSE

Musel-Sauer Mediathék

18a, Val Fleuri

L-6618 Wasserbillig

Prix d'entrée : 10 €



MÄERTERT-WAASSERBÉLLEG
Commune de MERTERT

FUNPARK CUP 12

13. JUNI 2026

Beginn: 9:00
Siegerehrung ± 18:00

TURNIER Minisoccer
mit 8 Mannschaften
(5-7 Spieler)

TURNIER Basket
mit 8 Mannschaften
(5-7 Spieler)

Surprise-Act vor den Finalen

Location: **Funpark an der Mosel**
59, rue de la Moselle • L-6683 Mertert
Für Essen, Getränke und Musik ist bestens gesorgt.

Organisator:
Gemeinde Mertert und
das Jugendhaus der Gemeinde

JUGENDHAUS WAASSERBELLEG

croix-rouge 
luxembourgeoise
Menschen helfen

Weitere Infos und Anmeldung:

Jugendhaus Wasserbillig | 25, Grand Rue | L-6630 Wasserbillig

jugendhaus.wasserbillig@croix-rouge.lu

Tel. 621 338 122 | Tel. 621 559 745

**GROSS
PORTE-
OUVERTE**
ab 14 Auer



SUMMER Fest

Résidence pour personnes âgées
Op Lamp Waasserbëlleg
Samschdeg, den **13. Juni 2026**
vun 11 Auer 30 un

Fir de musikaleschen Encadrement deen Dag suergen:

- **Chorale Municipale Sängerbond Museldall**, Ab 12h00 Concert-Apéro
- **Südwind** (De Donato Marisa & Salvatore De Nardo), vu 15h00 bis 17h30

GROSS PORTE-OUVERTE an der *Résidence pour personnes âgées Op Lamp* ab 14 Auer.

- Dir kënnt lech ganz einfach an der Receptioun um Telefon 749974-1 umellen oder och spontan deen Dag laanscht kommen. Mir freeën eis op Äre Besuch.
- Ausserdeem hutt Dir deen Dag och d'Méiglechkeet, an all déi aner Haiser vu Sodexo op eng Porte-ouverte ze goen.

Fir de klengen oder groussen Hunger an Duuscht bidde mir lech:

- Tagliata vum Rënd, mat Parmesan, Rucola a fräsch Zaloten
- Hausgemaachten Hamburger, Spare Ribs oder Poulet
- De ganze Mëtten iwwer: Gegrills, Fritten, Eisekuchen, Kaffi a Kuch
- Gedrénksstänn, Schampesbar a Cocktailbar

Fir d'Kanner hu mer ganz vill verschidden Attraktiounen...



Mir freeën eis op Äre Besuch!

21.06.2026
8h - 16h
Park Mäertert

**HOBBY-
UND FLOH
MARKT**

**MARCHE
AUX PUCES**

**FLEA
MARKET**

**HOBBY-
A
FLOU
MAART**



MÄERTERT-WAASSERBËLLEG

Commune
de MERTERTCommission du
Vivre-ensemble
interculturel

SPEECH DATING

30 Juin - **29** Septembre - **24** Novembre
2026 – 19h00

Centre Culturel Mertert
8, rue du Parc, L-6684 Mertert



Venez pratiquer une langue de votre choix dans une ambiance décontractée tout en faisant de nouvelles connaissances.

Toutes les nationalités sont les bienvenues !

Tables de conversation en : FR / ALL / LU / EN /



Come and practice a language of your choice in a relaxed atmosphere and meet new people at the same time.

All nationalities are welcome!

Conversation tables in: FR / GER / LU / EN /

Inscription jusqu'à une semaine avant l'événement.

Registration until one week before the event.

E-mail : nadine.boever@mertert.lu



*Entrée
gratuite
Free
Entrance*



NATIONALFEIERDAG 2026

De Schäffen- a Gemengerot invitéiert d'Biergerinnen an d'Bierger un de Feierlechkeete vun eisem Nationalfeierdag deel ze huelen

**Dönschdes, den 23. Juni
am Park zu Mäertert**

10.30 - 11.30 AUER
an der Kierch zu Mäertert
TE DEUM

AB 11.30 AUER
am Park zu Mäertert

**USPROOCH VUM
BUERGERMEESCHTER**
Jérôme Laurent

VERDEELUNG VU MEDAILLEN
u verdéngschtvoll Matbiergerinnen
a Matbierger

AB 11.00 - 17.00 AUER
ANIMATIOUN FIR KANNER
Holzspiller, Sprangschlass, Aus-
tellung vu Konschtwierker vun de
Mäerter Kanner

AB 12 AUER
CONCERTEN

12.00 - 14.00 AUER
Fun Brass Dixieband

14.30 – 17.30 AUER
Duo Lungo a Mil

17.30 – SCHLUSS
Musikaleschen Encadrement

MÄERTERT-WAASSERBÉLLEG



Commune
de MERTERT



Commission des affaires
culturelles

**Fir lessen a Gedrénks
ass gesuergt!**

ORGANISATIOUN:
De Schäfferot
zesumme mat der
Kulturkommissioun
vun der Gemeng

60 Joër Mäerter Parkfest Samsdeg, 11. Juli

Programm:

16-19 Auer:
Kanneranimatioun
ab 19 Auer

Moselle Valley Bras Band
Langer Mütze
DJ Skit & DJ Dee

Organiséiert vum:
Syndicat d'Initiative Mäertert

Féiershow

PARC MERTERT
Luxembourg

EASTCOAST FESTIVAL

FREE ENTRANCE
START / AFTERWORK
17:00 FOODTRUCK VILLAGE

17th
July



www.eastcoast.lu



ADMINISTRATION COMMUNALE DE MERTERT-WASSERBILLIG

1-3, Grand-Rue - L-6630 Wasserbillig
Adresse postale - B.P. 4 - L-6601 Wasserbillig

Heures d'ouverture :
lundi à vendredi de 07h00-12h00 et
de 13h00-16h00

info@mertert.lu
www.mertert.lu
74 00 16-1

Helpline URGENCE
(opérationnelle uniquement en
cas d'urgence majeure)
74 00 16-666



Annuaire téléphonique

COLLÈGE DES BOURGEMESTRE ET ÉCHEVINS 74 00 16-121

LAURENT Jérôme, Bourgmestre
SCHUMMER Jos, Echevin
BECHTOLD Lucien, Echevin

ACCUEIL 74 00 16-1

BIEWERS Malou 74 00 16-155
FERREIRA Alexandra 74 00 16-101
HIRTT Laurence 74 00 16-102

SECRÉTARIAT COMMUNAL

DUARTE Jean-Louis, Secrétaire communal 74 00 16-101
FRIESS Laurence 74 00 16-121
GRÄFF Caroline 74 00 16-120

BUREAU DE LA POPULATION ET ÉTAT CIVIL / CHÈQUES SERVICES

GOTTING Rachel, Responsable 74 00 16-122
SCHILTZ Nicole 74 00 16-125
SCALISE Franco 74 00 16-127

RECETTE COMMUNALE

STEICHEN Steve, Receveur communal 74 00 16-134

SERVICE PAIEMENTS ET FACTURATION

SIEGLER-GONZALEZ Michèle 74 00 16 -151
LASCAK Jeff 74 00 16 -123

SERVICE INFORMATIQUE

HANSEN Sacha 74 00 16-555

SERVICE ENVIRONNEMENT

SANDERS Tim 74 00 16-501
IRTHUM Gilles 74 00 16-502

SERVICE LOGEMENT

LONTRIO Sara 74 00 16-140

SERVICE TECHNIQUE

WEISSLINGER Laure, Responsable 74 00 16-142
ALMEIDA André, Secrétaire du Service Technique 74 00 16- 152
HAAS Gilles 74 00 16-141
KOWALYSZYN Sacha 74 00 16-148
REITZ Mike 74 00 16-147

RESSOURCES HUMAINES

WAMPACH Karin 74 00 16-133
BOESEN Serge 74 00 16-124

SÉCURITÉ, PRÉVENTION, SANTÉ

HOLCHER Patrick 74 00 16-195

ATELIER DU SERVICE TECHNIQUE

RÉCEPTION ATELIER 74 00 16-600
BETTENDORFF Alain, Responsable 74 00 16-610

SERVICE DE PROXIMITÉ ET DE L'ORDRE

THILGEN Marc, Responsable 74 00 16-190
LARODIE Damien 74 00 16-191
VERPILLOT Jonathan 74 00 16-192

CALENDRIER



MANIFESTATIONS 2026 | MERTERT WASSERBILLIG

JUIN | JUILLET



ENTENTE DES CLUBS MERTERT - ENTENTE DES SOCIÉTÉS WASSERBILLIG, SOUS LE PATRONAGE DE LA COMMUNE DE MERTERT-WASSERBILLIG

| JUNI |

SAMSDHES	6	Muselheem inside-Türen auf für Jedermann	Antenne Muselheem	Muselheem Waasserbëlleg
SAMSDHES	6	80 Joer Fëscherveräin Mäertert	Cercle Pêcheurs Mertert	Centre Culturel Mäertert
SONNDES	7	Coin de l'apéro	Noperschaftschaoten	
SONNDES	7	Lecture en musique avec Dominique Faure, accompagnement piano Anastasia Belan	Musel-Sauer Mediathéik a Kommissioun vum interkulturellen Zesummellewen	Musel-Sauer Mediathéik
SAMSDHES	13	Funpark Cup	Jugendhaus Waasserbëlleg a Gemeng Mäertert	Funpark un der Musel
SAMSDHES	13	Summerfest	Résidence pour personnes âgées Op Lamp	Résidence pour personnes âgées Op Lamp
SAMSDHES A SONNDES	13-14	Fête nationale portugaise	ADACP	Park Mäertert
SONNDES	21	Floumaart	TOP FIT Wasserbillig	Park Mäertert
DËNSCHDES	23	Nationalfeierdag	Gemeng Mäertert	Park Mäertert
SAMSDHES	27	Grillfest	Centre d'Intervention Mertert-Wasserbillig asbl	Parking Centre d'Intervention Mäertert
SONNDES	28	Parkturnéier	Mousel Archers	Park Mäertert
DËNSCHDES	30	Speech Dating	Kommissioun vum interkulturellen Zesummellewen	Centre Culturel Mäertert

| JULI |

SAMSDHES	4	Solar Car Challenge	Gemeng Mäertert	Funpark un der Musel
SONNDES	5	Concours	Fëscherveräin Waasserbëlleg	
SONNDES	5	Coin de l'apéro	Noperschaftschaoten	
SAMSDHES	11	Parkfest	Syndicat d'Initiative et de Tourisme Mertert	Park Mäertert
SONNDES	12	Moart	Gemeng Mäertert	Nei Mëtt Waasserbëlleg
SONNDES	12	Fête des membres	ADACP	Centre Culturel Waasserbëlleg
FREIDES	17	Eastcoast Festival	Eastcoast Festival asbl	Park Mäertert
SONNDES	26	Retriever Club Show	Retriever Club Lëtzebuerg	Park Mäertert